

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні, Молдові та Білорусі

ЄС та
урядова криза
в Україні

Правоохоронці
заохочують
анонімних
інформаторів

Європейський
день мов





Спортсмен Еміль Ілич подолав супермарафонську дистанцію від Балканського півострова до Брюсселю. На знімках: Еміля Іліча вітає представник Європейської Комісії Крістіна Галач. Фото ЄК



На 1-й сторінці обкладинки: Президент ЄК Жозеф Мануель Баррозу зустрічається із прем'єр-міністром України Юрієм Єхануровим. Фото ЄК

ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int

Керівник проекту Вікторія Давидова
E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2005

Головний редактор Анатолій Леміш

Редактор Ігор Кручі

**У реалізації проекту
беруть участь** Олександр Плевако
Світлана Кравченко
Ірина Карпінос

Оригіналмакет Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine, Moldova and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні, Молдові
та Білорусі

Видає ТОВ «Компанія ЛІК»
тел./факс (044)546-24-41
E-mail: lemysh@yandex.ru

Видруковано
з готового оригінал-макету
ТОВ «День печаті»

УКРАЇНА ТА ЄС

Засідання Україна-трийка ЄС	4
Засідання Україна — трийка політико-безпекового комітету ЄС	5
Європа допомагатиме Україні	6
Перспективи нафтогону зростають	13
Європейський День мов	24

Новини ЄС

Що таке Фонд Солідарності ЄС?	7
Фінансові ринки: створення міжінституційної моніторингової групи	8
Науковий підхід до риболовецької галузі	8
Правоохоронці заохочують анонімних інформаторів	9
Нові вимоги до видавничої справи	12
Створення Інституту гендерної рівності	12
Прикордонна місія ЄК у Молдові та Україні	19
Розширення пан-Європейських транспортних мереж	23
Новий веб-сайт Європейського Парламенту	25

Природа

Заходи проти пташиного грипу	14
------------------------------------	----

Здоров'я

Продовжуйте навчання!	16
Європейці недостатньо знають про серцеві хвороби	16
Виразку шлунку можна вилікувати антибіотиками	17

Допомога

Допомога для Йємену	18
---------------------------	----

Програми ЄС в Україні

Пропозиція ЄС у галузі освіти для України	20
Нові форми організації охорони здоров'я	22

стор. 4



стор. 16



стор. 18



стор. 23



стор. 6



Європа продовжує вірити в Україну

Вереснева урядова криза в Україні привернула увагу до неї всього Європейського співтовариства. На жаль, в негативному плані. Але, як свідчать висловлювання керівників ЄС, шлях України до Європейського Союзу не буде заблокований.

Продовжується робота Єврокомісії по вдосконаленню законодавчої бази України, по наданню допомоги українським фахівцям різного профілю із навчання їх таким технологіям ведення бізнесу, які пройшли випробування

й надійно зарекомендували себе у країнах Європи. Деякі проекти, що виконуються Єврокомісією в Україні, знайшли відображення на сторінках цього видання.

Тим часом Європа не збавляє темпу по виконанню своїх завдань по об'єднанню, незважаючи на відкладення на невизначений термін прийняття єдиної Євроконституції. Велика увага приділяється охороні здоров'я громадян континенту. Декілька матеріалів на цю тему надруковано в цьому номері "Євробюлетеню".

Редакція

ЗАСІДАННЯ УКРАЇНА-ТРІЙКА ЄС



Президент
Європейської
Комісії
Жозе Мануель
Баррозу

21 вересня 2005 року у Нью-Йорку, в рамках Генеральної Асамблеї ООН, відбулася зустріч Україна — Трійка ЄС на рівні міністрів закордонних справ.

Європейський Союз представили Міністр у справах Європи Форін Офісу Великої Британії Дуглас Александер, член Європейської Комісії з питань зовнішніх зносин та європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер, представники наступної головної в ЄС Австрії та Генерального секретаріату Ради міністрів ЄС. Українську делегацію на переговорах очолив Міністр закордонних справ України Борис Тарасюк.

Під час зустрічі сторони обговорили розвиток двосторонніх відносин у контексті підготовки до самміту Україна — ЄС, запланованого на 1 грудня 2005 року у Києві, та ряд міжнародних питань.

Представники ЄС поінформували Міністра закордонних справ України про затвердження Радою ЄС мандату на проведення переговорів з Україною щодо спрощення візового режиму між Україною та ЄС.

Делегація ЄС дала високу оцінку розвитку співробітництва з Ук-

раїною. "Ми задоволені конструктивним і прагматичним розвитком наших відносин і впевнені, що грудневий самміт Україна — ЄС дозволить підсумувати спільні досягнення", зазначив у ході зустрічі британський Міністр у справах Європи Дуглас Александер.

Значна увага у ході самміту надаватиметься результатам впровадження Плану дій Україна — ЄС. ЄС висловив задоволення прогресом у виконанні українською стороною Плану дій. Делегація Євросоюзу дала позитивну оцінку співробітництву у сфері зовнішньої та безпекової політики, координації дій та спільності позицій України та ЄС із головних питань міжнародного розвитку.

З боку ЄС було підкреслено, що міжнародні ініціативи, з якими виступила Україна протягом останнього часу і які, зокрема, спрямовані на врегулювання заморожених конфліктів та просування демократії, добросусідства та взаєморозуміння в регіоні, свідчать про те, що

Україна і ЄС рухаються спільно в одному напрямі. При обговоренні подальшого розвитку співробітництва обидві делегації погодились, що до самміту Україна — ЄС слід підвести підсумки розгляду питання надання Україні статусу країни з ринковою економікою. Делегація ЄС висловила позитивну оцінку прогресу у напрямі до вирішення даного питання і висловила надію, що відповідне рішення буде незабаром прийняте.

Сторони підтвердили готовність до переговорів між Україною та ЄС щодо укладення Угоди про зону вільної торгівлі після завершення процесу вступу України до СОТ. Делегація ЄС позитивно оцінила просування України до членства в СОТ, зазначивши при цьому, що українській стороні слід подвоїти зусилля для завершення цього процесу.

При обговоренні міжнародних питань Міністр закордонних справ України поінформував Трійку ЄС про хід реалізації Плану Віктора Ющенка по врегулюванню придністровського конфлікту. "Український план став добрим поштовхом до поновлення роботи по врегулюванню конфлікту і відкрив можливості, які слід використати", наголосила делегація Євросоюзу. Також сторони позитивно оцінили розвиток співпраці щодо забезпечення належного прикордонного та митного контролю на українсько-молдовському кордоні.

У ході зустрічі з українського боку було надано інформацію щодо розвитку співробітництва в рамках ГУАМ та роботу по перетворенню цього Об'єднання у повноправну міжнародну організацію. Б.Тарасюк також повідомив про ініціативу Президентів України та Грузії щодо створення співдружності демократій Балто-чорноморсько-каспійського регіону — Спільноти демократичного вибору, а також про проведення до кінця цього року у



ЗАСІДАННЯ УКРАЇНА — ТРІЙКА ПОЛІТИКО-БЕЗПЕКОВОГО КОМІТЕТУ ЄС

Були обговорені шляхи зміцнення взаємодії між Україною та ЄС з метою імплементації українського Плану врегулювання придністровського конфлікту. Європейська сторона підтримала спільну ініціативу Президентів України та Молдови щодо запровадження моніторингової місії ЄС на українсько-молдовському кордоні як складової всеохоплюючого процесу придністровського врегулювання. Метою місії буде підвищення ефективності митного та прикордонного контролю на кордоні, впровадження європейських норм і стандартів у діяльності в цій галузі, посилення рівня технічної оснащеності пунктів

пропуску тощо. Сторони домовилися прискорити роботу з метою започаткування діяльності цієї місії до кінця поточного року.

Окрему увагу було приділено обговоренню питань регіональної взаємодії. В цьому зв'язку європейську сторону було поінформовано про кроки, які вживаються, з метою подальшого інституційного розвитку ГУАМ та його перетворення у повноцінну міжнародну організацію.

Представники України та ЄС обмінялися також думками щодо політичних процесів, які відбуваються на пост-радянському просторі.

Зазначений захід засвідчив готовність України та Європейського

У Брюсселі відбулося засідання Трійки Політико-безпекового комітету ЄС — Україна.

Союзу значно посилити дієву співпрацю з метою забезпечення миру, стабільності та безпеки в регіоні так званого спільного сусідства.

У засіданні взяли участь керівники політичних підрозділів МЗС України, Великої Британії (як головної в ЄС країни) і Австрії (як наступної головної в ЄС), а також представники Єврокомісії та Генерального секретаріату Ради ЄС. ■

За матеріалами інформаційних агенцій



Києві відповідного форуму на високому рівні.

Борис Тарасюк поінформував Трійку ЄС про внутрішньополітичну ситуацію в Україні. Він наголосив на тому, що кроки Президента України по врегулюванню політичної ситуації свідчать про зрілість демократії в Україні, про прагнення керівництва держави відстояти цінності Помаранчевої революції та реалізувати програму, з якою Віктор Ющенко переміг на президентських виборах.

Представник головної в ЄС Великої Британії у відповідь підкреслив, що ЄС продовжує підтримувати демократичну владу України. В ЄС усвідомлюють, зазначив Д.Александр, що системні зміни в Україні потребують часу і значних зусиль; Євросоюз готовий усіляко надати допомогу у впровадженні внутрішніх реформ. ■

Поздоровлення від Президента Європейської Комісії Жозе Мануеля Баррозу Прем'єр-міністру України Юрію Єханурову

**Шановний пане Прем'єр-міністр!
Від імені Європейської Комісії я хочу
від усього серця привітати Вас
із Вашим призначенням на посаду
Прем'єр-міністра України.**

Ваша країна стоїть перед викликом продовження підтримки амбітної програми економічних і політичних реформ, важливим знаряддям реалізації яких є План дій Україна — Європейський Союз. Завіряю Вас, що Європейська Комісія повністю віддана підтримці Вашої країни у цьому процесі. З досягненням справжнього прогресу у впровадженні реформ і прийнятті європейських стандартів Україною, відносини між Європейським Союзом і Україною будуть поглиблюватися й посилюватися.

Я бажаю Вам усіляких успіхів у Вашій ролі Прем'єр-міністра України. Європейська Комісія сподівається на співпрацю з Вами та Вашим Урядом.

Прийміть, будь ласка, шановний пане Прем'єр-міністр, запевнення у моїй найвищій повазі.

Жозе Мануель Баррозу
<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>

Президент
Європейської
Комісії
Жозе Мануель
Баррозу



ЄВРОПА ДОПОМАГАТИМЕ УКРАЇНІ

Президент Європейської комісії Жозе Мануель Баррозу заявив, що політична дестабілізація в Україні не позначиться на питаннях безпеки в східноєвропейському регіоні, і додав, що ЄС буде робити все можливе, щоб допомогти Україні подолати теперішні труднощі.

Але разом з тим ЄС за нинішніх обставин буде дуже обережним, щоб давати Україні нові зобов'язання і, зокрема, щодо членства в Європейському Союзі у найближчий час.

Ситуацію в Україні прокоментував директор Центру політичних досліджень Джон Пальмер. В ЄС повірили, сказав

він, що після Помаранчевої революції в Україні настане нова епоха, яка прискорить інтеграцію України в ЄС. На жаль, зараз Україна у зв'язку з політичною кризою лише марнує час.

Про глухий кут шляху України казати рано, а от щодо втрати іміджу Президента Ющенка як політичного менеджера, то

такі думки вже мають місце в політичному бомонді Європейського Союзу.

Президент ЄК Жозе Мануель Баррозу сказав, що він знаходиться у постійному контакті з Президентом Ющенком. Під час телефонної розмови пан Ющенко поінформував Жозе Мануеля Баррозу, що він від проєвропейських пріоритетів не збирається відступати.

Далі Голова Єврокомісії заявив: "Ми бажаємо надати повну підтримку консолідації, демократичним перетворенням України та в її прагненні стати членом ЄС. Ми віримо: європейська політика сусідства є добрим механізмом, щоб покращити стабільність у взаєминах із нашими сусідами. Стосовно подальшого розширення ЄС Єврокомісія повинна бути обережною і не брати на себе нові зобов'язання. Єврокомісія підтримуватиме європейський вибір України, але на теперішньому етапі, мусимо сказати правду, чимало країн ще не готові підтримати вступ України в Європейський Союз".

Ще більш песимістичним щодо європейського майбутнього України є консультант Єврокомісії із зовнішньополітичних питань Джеф Міід: "Нині Україна переживає серйозні проблеми у її взаєминах з іншими країнами Європи та країнами світу в плані торгівлі, а також потерпає щодо можливого членства в ЄС. Уповільнились перспективи створення вільної зони торгівлі між ЄС і Україною, уповільнився процес вступу України до СОТ, і, крім того, нинішня ситуація перешкоджає вступу України в далекому майбутньому до Європейського Союзу". ■

ВАЛЕНСА: УКРАЇНА ЩЕ НЕ ВИГРАЛА

Колишній президент Польщі Лех Валенса дорікає Європі за брак уваги до України та Білорусі у питанні підтримки перемін у цих країнах.

Про це колишній польський лідер заявив на міжнародній конференції у Брюсселі, присвяченій 25-річчю профспілкового руху "Солідарність". "Україна взагалі ще не виграла тому, що надто малою є наша підтримка", — сказав він. Пан Валенса звернувся до присутніх у залі студентів із закликом брати активну участь у тих змінах, які відбуваються у світі. Він обіцяв свою підтримку: "Доки мою труну не закриють, буду намагатися допомогти", — цитують ЗМІ слова Валенси.

Загалом учасники конференції визнали факт, що рух "Солідарність" став прикладом для демократичних рухів у нинішній Європі. "Солідарність" — це був шлях до свободи без насильства і гільотин", — сказав депутат ЄС від Польщі Броніслав Геремек.

"Досвід польського руху, започаткованого у серпні 1980-го року, зобов'язує до підтримки змін в Україні, яка стала на шлях реформ, а також у Білорусі, яка цього ще не зробила," — зауважив колишній прем'єр Бельгії Вільфред Мартенс.

Він висловив сподівання, що дух "Солідарності" буде присутнім в усіх країнах, які потребують демократії. Бельгійський політик зазначив, що саме "Солідарності" та Польщі Європа завдячує своїй новій єдності.

У цьому контексті колишній глава польського уряду Єжи Бузек зазначив, що сучасній Європі часто бракує солідарності, яка дала наснаги польському рухові і сприяла започаткуванню змін в усій Центрально-Східній Європі.

За матеріалами інформаційних агенцій

ПРЕЗИДЕНТ ЄК БАРРОЗУ ЗАКЛИКАВ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ДО БІЛЬШ ТІСНОЇ СПІВПРАЦІ

Співпраця Європарламенту та ЄК повинна стимулювати по всій Європі національні дебати стосовно майбутнього континенту. Необхідність взаємодії особливо чітко проявилася після того, як навесні цього року на референдумах у Франції та Нідерландах народи цих країн відмовилися прийняти Конституційний Договір.

У листі до Президента Європейського Парламенту пан Баррозу запропонував тісну співпрацю між двома установами.

Він зауважив: "Я готовий працювати пліч-о-пліч з Європейським Парламентом задля виконання "Плану D" — задля демократії, діалогу й дебатів. Я твердо переконаний, що Європейський Парламент як демократичний орган, який

представляє громадян Європи, повинен зіграти ключову роль у цих дебатах".

28 вересня президент Баррозу за власною ініціативою відвідав "Конференцію президентів" у Стразбурзі. Пан Баррозу, разом з віце-президентом ЄК паном Воллстромом, представили Європейському Парламенту деталі "Плану D". У тому числі було названо низку конкретних заходів, необхідних для того, щоб



Віце-президент ЄК з питань міжінституційних відносин і комунікаційної стратегії пані Марго Воллстром

врахувати думку європейських громадян, а також ідеї щодо структурування дебатів та гарантій дієвого зворотнього зв'язку. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

ЩО ТАКЕ ФОНД СОЛІДАРНОСТІ ЄС?

Фонд Солідарності ЄС (EUSF) був створений після повеней у Центральній Європі влітку 2002 року. Країни ЄС і країни-кандидати (RO/BG) можуть просити про допомогу в разі масштабного природного лиха. EUSF забезпечує грошову допомогу для термінових заходів у разі масштабного природного лиха, тобто якщо прямі збитки становлять більше €3 млрд. (за цінами 2002 року) або 0.6% сукупного національного прибутку країни.

У надзвичайних випадках можуть бути задіяні додаткові кошти:

- 1) для сусідньої країни, яка пережила те ж саме стихійне лихо;
- 2) для надзвичайних регіональних катастроф, які впливають на більшість населення регіону і мають серйозний, довгостроковий вплив на економічну стабільність і умови життя.

Платежі з боку Фонду Солідарності обмежені фінансуванням термінових дій органів державної влади, яка допомагає

відшкодуванню незастрахованого майна (це рятувальні заходи, відновлення інфраструктури, постачання продуктів харчування, очищення територій тощо).

Щорічний бюджет. Єврокомісія визначає розмір допомоги, пропонує Європейському Парламенту або Раді мобілізувати кошти. Максимальний бюджет, який може залучатися додатково, — €1 млрд. на рік. Розмір мобілізованих коштів варіює з року в рік, залежно від кількості катастроф: 2002 рік — €728 млн., 2003 — €107.1 млн., 2004 — €19.6 млн. Кошти, доступні щорічно у разі регіональних катастроф, обмежуються 7.5% щорічного бюджету Фонду Солідарності (€75 млн.).

Розмір допомоги. Постраждала країна отримує невелику допомогу — 2.5% від розміру загальних збитків, але не нижче порогу 0.6% сукупного національного прибутку, або (для бідніших країн) більшу частку допомоги в 6% від розміру загальних збитків. Такий розподіл гарантує, що при однаковому рівні збитків бід-

ніші країни отримають більше допомоги в абсолютних величинах, ніж багатші країни.

Процедура. Органи національної влади повинні надіслати офіційний запит до ЄК не пізніше ніж через 10 тижнів після початку стихійного лиха. Допомога виплачується одностроково після підписання угоди про виконання зобов'язань із боку постраждалої країни. Грант повинен бути використаний у межах одного року. Частина гранту, яка залишиться не використаною протягом відведеного терміну, повертається до ЄК. Не пізніше, ніж за 6 місяців після того, як мине рік із дня надання допомоги, країна-реципієнт повинна надати звіт про використання коштів, документи, які підтверджують витрати, а також детальний план запобіжних заходів, що пропонуються для уникнення можливих збитків чи зведення їх до мінімуму. Докладно:

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

СТРУКТУРНІ ФОНДИ: €227 МЛН. ДЛЯ САКСОНІЇ

Європейська Комісія вирішила задовольнити запит Саксонії та змінити програму "Задачі 1", перемістивши €156 млн. від ESF до програм ERDF і €68 млн. у межах ERDF. Модифікація програми також включає збільшення витрат на розвиток сільської місцевості (на €3 млн.). Ці кошти буде перемищено з програми фінансування риболовецької галузі. Більше 600 малих та середніх підприємств готові інвестувати кошти в Саксонію, щоб створити нові робочі місця (загалом 6700 робочих місць). Досконало проаналізувавши специфічні особливості економіки Саксонії з наміром оптимізувати використання коштів, Комісія вважає цю модифікацію програми прийнятною.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

ЄС ПОЧИНАЄ ПЕРЕГОВОРИ ПРО АСОЦІАЦІЮ ІЗ СЕРБІЄЮ ТА ЧОРНОГОРІЄЮ

Представники Євросоюзу дали "зелене світло" для попередніх розмов із Сербією та Чорногорією щодо укладання угоди про асоціативне членство в ЄС.

Остаточно затвердити рішення про початок переговорів із Белградом мають міністри закордонних справ країн ЄС. Це відбудеться в канун 5 річниці повалення режиму Слободана Мілошевича.

Як відомо, угода про асоціацію є умовою для подальших переговорів про членство в ЄС. Єврокомісія заявила у квітні ц.р., що Сербія і Чорногорія готові до угоди про асоціацію.

<http://www.proeuropa.info/news>

Фінансові ринки: СТВОРЕННЯ МІЖІНСТИТУЦІЙНОЇ МОНІТОРИНГОВОЇ ГРУПИ

15 вересня 2005 року вперше зустрілися члени Міжінституційної моніторингової групи (IIMG) із контролю фінансових послуг.

Група була повторно створена згідно угоди, укладеної навесні цього року між Європейським Парламентом, Радою та Європейською Комісією. Вона має розширені повноваження для того, щоб оцінити, як просувається виконання "процесу Lamfalussy", який поєднує всі можливі області фінансових послуг (цінні папери, банківську справу, виплату пенсій, страхувань, тощо).

Зустріч відбувалася в приміщенні Єврокомісії у Брюсселі. На урочистому відкритті виступили пан Перванш Берес, голова Комітету з економічних та фінансових справ Європейського Парламенту (ECON), пан Пітер Курвен, постійний представник Великої Британії та член ЄК пан Чарлі МакКриві. ■

http://europa.eu.int/comm/internal_market/

НАУКОВИЙ ПІДХІД ДО РИБОЛОВЕЦЬКОЇ ГАЛУЗІ

У промові на щорічній конференції Ради з морських досліджень (ICES), яка відбулася в м. Абердін, комісар ЄК Джо Борг наголосив на потребі розширення та урізноманітнення наукових досліджень у риболовецькій галузі.



Джо Борг, Комісар ЄС із риболовства та морських справ

Відомо, що ця галузь страждає від надмірних виловів, забруднення акваторії, зміни клімату та зростаючої конкуренції. Надзвичайно важливо раціонально використовувати морські ресурси, щоб досягти стабільного розвитку риболовецьких господарств у збалансованому навколишньому середовищі.

Пан Борг підкреслив: "Усі ми — керівники, учені й безпосередньо працівники цієї галузі — вимагаємо нових підходів та істотних змін. Я сподіваюся на більш тісну співпрацю між усіма зацікавленими

сторонами". Комісар ЄК привітав позицію ICES та запросив узяти активну участь у процесі роботи над "Зеленим Папером", який окреслить більш широкі перспективи розвитку політики використання морських ресурсів для ЄС. Особливу увагу в новій програмі привертають слушні пріоритети для наукових досліджень, необхідних для успішної господарської діяльності й, водночас, збереження навколишнього середовища. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

ПРАВООХОРОНЦІ ЗАХОЧУЮТЬ АНОНІМНИХ ІНФОРМАТОРІВ

Європейський антикорупційний офіс (OLAF) має намір установити інтернет-систему для віртуального діалогу (Freephone). За допомогою системи анонімні особи зможуть надавати інформацію про хабарі та корупційні дії, не боячись встановлення особи інформатора.

Система анонімної інтернет-комунікації (Freephone) дозволить працівникам OLAF вступати в діалог з інформаторами, які не готові назвати себе. Попередній досвід роботи із анонімною інформацією засвідчив, що та обставина, коли інформатор із якоїсь причини не готовий надати детальну інформацію про себе, може ускладнювати розслідування. Використання віртуального діалогу має полегшити оцінювання правдивості анонімної інформації.

Також OLAF готує й інші проекти. Планується встановити нове програмне забезпечення, за допомогою якого нада-

ватиметься оперативна підтримка при розслідуваннях. Ще один проект стосується нової системи безпеки для представників OLAF та фізичних осіб.

Названі проекти є частиною дій OLAF у боротьбі з хабарами, корупцією та будь-якою іншою протиправною діяльністю, що шкодить фінансовим інтересам Співтовариства. Ця робота отримала громадське визнання протягом слухань, організованих Європейським Парламентом у липні цього року. Детальніше на сайті OLAF:

<http://europa.eu.int/olaf>

ЄС ЗАПРОВАДЖУЄ САНКЦІЇ ПРОТИ УЗБЕКІСТАНУ

Європейський Союз оголосив, що запроваджує ембарго на постачання зброї Узбекистанові після жорстокого придушення антиурядових протестів у травні місті Андіжан.

ЄС також вирішив не видавати візи чільним узбецьким посадовцям, але імена осіб, яких стосуватиметься заборона на поїздки, будуть оголошені окремо. Міністри закордонних справ ЄС кажуть, що запроваджують санкції через те, що вони назвали надмірним і нерозбірливим застосуванням сили в Андіжані.

Узбецький уряд каже, що в результаті, як стверджує офіційний Ташкент, ісламського повстання, загинули менше 200 людей.

Але міжнародні правозахисні організації кажуть, що війська стріляли в демонстрантів, багато з яких були беззбройними цивільними і що загинуло набагато більше людей.

Офіційний Ташкент відкинув міжнародні вимоги провести незалежне міжнародне розслідування подій в Андіжані.

Москва на протипагу ЄС та США підтримала президента Карімова. ■

<http://www.bbc.co.uk/ukrainian/news>



СПІЛЬНИЙ ТРАНСПОРТНИЙ ОФІС

21 вересня в Єрусалимі міністри транспорту Ізраїлю та Палестинської Автономії підписали угоду про заснування спільного транспортного офісу. Офіс створений для того, щоб вивчати й покращувати виконання взаємовигідних проектів, особливо в області дорожнього та залізничного транспорту. Європейська Комісія сприяла підписанню Угоди. Для успішної діяльності офіс отримуватиме фінансову допомогу з боку Євросоюзу.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

ПЕРЕГЛЯД ПРАВИЛ КОНКУРЕНЦІЇ ДЛЯ ДОМІНУЮЧИХ КОМПАНІЙ

Ромісар ЄК Нілі Кроуз вдався до перегляду правил конкуренції ЄС із наміром більш дієвого застосування цих правил проти компаній, що зловживають своїм домінуючим становищем на ринках. У промові в Американському Інституті корпоративного права у Нью-Йорку пан Кроуз розповів про підхід, заснований на економічних результатах діяльності домінуючих фірм. Новий підхід надасть домінуючим фірмам простір для конкуренції й у той же час забезпечить стримування монополізації. Ці правила допоможуть зрозуміти компаніям, судам та урядам, як саме дозволено, а як — не дозволено діяти домінуючим компаніям, щоб гарантувати вільну конкуренцію європейським споживачам і бізнесменам.

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>



ІНФЛЯЦІЯ В КРАЇНАХ ЄС

В серпні 2005 року найнижчі щорічні показники інфляції спостерігалися у Фінляндії й Швеції (в обох 1.0%), Чеській республіці (1.4%), на Кіпрі (1.5%). Найвищі було зафіксовано в Латвії (6.3%), Люксембургу (4.3%), Естонії (4.2%) та Греції (3.6%).

(6.9%), Угорщині (4.4%), Естонії (4.1%), Люксембургу та Словаччині (в обох 3.6%).

Євро-зона. Головні сектори з найвищими щорічними нормами інфляції у серпні 2005 року: будівництво (5.1%), транспорт (4.8%), алкоголь і тютюн (4.3%). Найнижчі щорічні норми спостерігалися у сфері комунікацій (-2.1%), одягу (-0.8%) та сфері відпочинку й культури (-0.1%).

Стосовно деталізованих під-індексів: мали найбільшу тенденцію до зростання — пальне для транспорту (+0.42 процентних точок), мазут (+0.22), тютюн і газ (+0.12 кожний). Одяг (-0.18) і теле-

комунікації мали найбільші низхідні тенденції.

Головні сектори з найвищими щомісячними нормами інфляції — транспорт (0.6%), сфера відпочинку й культури (0.5%), із найнижчими — продукти харчування (-0.3%), сфера охорони здоров'я та комунікації (обидва -0.1%). Пальне для транспорту (+0.08 відсоткових пунктів) та туризм (+0.05) мали найбільші тенденції до зростання, а фрукти (-0.06) та овочі (-0.02) — найвищі низхідні тенденції. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

Порівняно з липнем 2005 року, рівень щорічної інфляції зріс в 15 країнах ЄС, залишилася незмінним у 5 і зменшився в 5 країнах.

Найнижчі середньорічні показники за серпень було зареєстровано у Фінляндії (0.5%), Швеції (0.8%), Данії та Нідерландах (1.4% в обох); найвищі — в Латвії

ВИРОБНИЦТВО В ЄВРОПІ У ЛИПНІ

Щомісячне порівняння. В липні 2005 року випуск промислової продукції зріс в 11 країнах ЄС і зменшився в 10 країнах. Найвище зростання було зареєстроване в Ірландії (+7.6%), Фінляндії (+5.6%), Естонії (+2.8%), Угорщині та Словенії (в обох +1.2%). Найбільше зменшення — в Португалії (-6.3%), Данії (-4.6%), Литві (-4.2%) та Бельгії (-1.7%).

В липні 2005 року, порівняно з червнем, виробництвом проміжної продукції збільшилося на 0.8% у евро-зоні й на 1.0% в ЄС-25. Виробництво споживацьких товарів нетривалого терміну зберігання зросло на 0.3% в обох зонах, а виробництво головної продукції зросло на 0.2% у евро-зоні й на 0.3% в ЄС-25. Виробництво споживацьких товарів тривалого терміну зберігання зменшилося на 0.5% в обох зонах, як і продукція енергетичного сектору — на 0.7% у евро-зоні й на 1.1% в ЄС-25.

Щорічне порівняння. В липні 2005 року, порівняно з липнем 2004 року, виробництво головної продукції зросло на

2.2% у евро-зоні й на 2.8% в ЄС-25. Виробництво електроенергії зросло на 1.8% у евро-зоні, але зменшилося на 1.0% в ЄС-25. Виробництво споживацьких товарів нетривалого терміну зберігання зменшилося відповідно на 0.6% і 1.3%.

Виробництво проміжної продукції зменшилося на 0.1% у евро-зоні та зросло на 0.1% в ЄС-25, а споживацьких товарів тривалого терміну зберігання — впало на 2.0% у евро-зоні й на 1.9% в ЄС-25.

В липні 2005 року випуск промислової продукції зріс в 12 країнах ЄС, зменшився у 8 і залишився незмінним у Данії. Найвище зростання було зареєстроване в Естонії (+11.1%), Угорщині (+8.4%), Латвії (+6.9%) та Швеції (+6.5%), найбільше зменшення — у Греції (-4.5%), Бельгії (-3.9%), Ірландії (-3.4%) та Франції (-2.4%). ■

<http://europa.eu.int/comm/eurostat>

ЄС: СЕРПЕНЬ 2005 У ПОРІВНЯННІ ІЗ СЕРПНЕМ 2004

У серпні 2005, у порівнянні із серпнем 2004, обсяг роздрібно-го продажу виріс на 2.0% в еврозоні та на 2.2% у EU25. У порівнянні з липнем 2005, індекс роздрібно-го продажу підвищився на 0.9% в еврозоні та на 0.7% у EU25. У серпні 2005, у порівнянні із серпнем 2004, роздрібний продаж їжі, напоїв і тютюнових виробів зріс на 1.2% в еврозоні та на 1.5% у EU25. Нехарчовий сектор збільшився на 2.9% і на 2.8% відповідно.

Роздрібний продаж підвищився в Латвії (+22.6%), Литві (+14.0%), Словенії (+13.8%), Словаччині (+11.6%), Данії (+9.2%), Бельгії (+6.7%), Швеції (+6.3%), Фінляндії (+6.2%), Франції (+4.1%), Польщі (+3.7%), Іспанії (+2.5%), Португалії (+1.2%) і Великобританії (+0.9%). Падіння продажу було зареєстровано в Люксембурзі (-4.4%) і Німеччині (-0.8%).

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleases>

ВАРТІСТЬ ПРОДУКЦІЇ У КРАЇНАХ ЄС

У липні 2005 року в країнах ЄС повний обсяг робіт за замовленнями відносно рівня липня 2004 зріс у 9 країнах ЄС і зменшився в 7 країнах. Найбільший приріст було зафіксовано в Латвії (+47.4%), Угорщині (+19.2%), Литві (+10.3%) та Естонії (+8.9%), найбільше зменшення — в Бельгії (-12.1%), Данії (-6.1%), Португалії (-4.5%) та Франції (-3.8%).

У липні 2005 року, порівняно з липнем 2004 року, обсяг нових промислових замовлень збільшився на 1.2% у еврозоні, та на 1.8% в ЄС-25.

Щорічні зміни. В липні 2005 року, порівняно з червнем 2005 року, виробництво основних металів й металевої продукції зросло на 2.6% у евро-зоні й на 3.7% в ЄС-25. Виробництво у машинобудівній галузі та виробництво устат-

кування зросло на 1.3% і 3.2% відповідно. Обсяги виробництва тканин і текстильної продукції зросли на 0.6% в ЄС-25. Виробництво хімічної продукції зменшилося на 0.3% у еврозоні та збільшилося на 0.4% в ЄС-25. Виробництво електричного й електронного устаткування впало на 1.1% у еврозоні й на 0.8% в ЄС-25, транспортного устаткування — зменшилося на 5.2% і 3.5% відповідно.

У липні 2005 року повний обсяг робіт за замовленнями зріс в 6 країнах ЄС і зменшився в 10 країнах. Зростання було зареєстроване в Латвії (+10.0%), Швеції (+5.9%), Німеччині (+3.8%), Нідерландах (+2.7%), Польщі (+2.0%) та Словаччині (+1.7%), зменшення — в Данії (-11.3%), Чеській Республіці (-6.0%) та Португалії (-3.4%).

Щорічні зміни. В липні 2005 року, порівняно з липнем 2004 року, виробництво машин та устаткування зросло на 2.7% у еврозоні й на 3.7% в ЄС-25. Виробництво електричного та електронного устаткування зросло відповідно на 2.6% і 3.5%. Виробництво металів та металевої продукції збільшилося на 2.1% у еврозоні й на 3.8% в ЄС-25, хімікатів та хімічної продукції — збільшилося відповідно на 1.4% і 0.4%.

<http://europa.eu.int/comm/eurostat/>

ВАРТІСТЬ РОБОЧОЇ СИЛИ У ЄС

У другому кварталі 2005 року, порівняно з другим кварталом 2004 року, вартість робочої сили в країнах ЄС зросла на 2.3% у еврозоні та на 2.6% в ЄС-25.

Загалом погодинна вартість роботи в еврозоні зросла на 2.3%, порівняно з другим кварталом 2004 року. В першому кварталі 2005 року зростання склало 3.0% в ЄС-25, щорічне зростання склало 2.6% у другому кварталі 2005 року, порівняно з +3.4% у попередньому кварталі.

Серед країн-членів ЄС у другому кварталі 2005 року найменше зростання було зареєстровано в Німеччині (0.8%), на Мальті (1.1%), у Польщі (1.8%), Португалії (2.5%), Швеції та Франції (в обох по 2.7%). Найбільше зростання спостерігалося в Латвії (14.2%), Естонії (10.4%), Словаччині (7.6%), Словенії (7.2%) та Литві (7.0%). У промисловості погодинна вартість роботи зросла на 2.3% в еврозоні та на 2.2% в ЄС-25. ■

<http://europa.eu.int/comm/eurostat/>

ШВЕЙЦАРІЯ ПУСТИЛА ІНОЗЕМЦІВ НА РОБОТУ

На референдумі, що пройшов у Швейцарії, більшість її жителів виступили за відкриття ринку праці цієї країни для громадян 10 країн, що вступили в Європейський Союз минулого року.

Згідно з рішенням 56% виборців, що брали участь в референдумі, громадяни нових країн ЄС зможуть працювати в Швейцарії. Проти цього висловилися 44% — в основному жителі сільських районів країни.

Швейцарія визначить квоти на запрошення працівників з країн, що недавно увійшли до ЄС. Квоти діятимуть до 2011 року. Міністр фінансів Швейцарії Йозеф Дейс вважає, що позитивний підсумок референдуму — логічне продовження процесу євроінтеграції. "У Швейцарії живе 800 тисяч чоловік з країн Європейського Союзу, — сказав він. — Це складає 10% працездатного населення країни. А в країнах Євросоюзу живе 400 тисяч швейцарців — це 7—8% наших громадян, що живуть по всьому світу".

В результаті референдуму Швейцарія, яка довгі роки відмовлялася від членства в ЄС, фактично прийняла всі основні політичні документи Євросоюзу. Це, звичайно, не згода увійти до Європи, а, скоріше, прагматичне рішення, направлене на збереження традиційно сильної економіки країни. ■

<http://www.ufg.com.ua/wu/index>

НОВІ ВИМОГИ ДО ВИДАВНИЧОЇ СПРАВИ



Комісар ЄС
Вівіан Редінг,
відповідальна
за інформаційне
суспільство та медіа

Єврокомісія розпочинає консультації на тему: як підвищити конкурентоспроможність видавничого сектора економіки, враховуючи глобальний процес комп'ютеризації. "Розпочаті консультації демонструють, що питання медіа-індустрії й, зокрема, друкованих видань - надзвичайно важливе для Єврокомісії" — наголосила пані Редінг.

Стрімкі зміни в інформаційному просторі — головна проблема, з якою

У середині вересня в Брюсселі, на запрошення Комісара ЄС пані Редінг що є відповідальною за інформаційне суспільство та медіа, зустрілися головні редактори європейських газет і журналів з Австрії, Данії, Литви, Люксембургу, Мальти, Нідерландів, Іспанії та Великої Британії. Вони зібралися для того, щоб обговорити перспективи розвитку друкованих ЗМІ з огляду на загальну комп'ютеризацію та конкуренцію на ринку реклами.

стикається видавничий сектор ЄС. Газети, наприклад, читають понад 180 млн. європейців. Але прибуток від газетної реклами падає. Сьогодні середній вік читача газет — понад 45 років, а молодші читачі віддають перевагу іншим ЗМІ. Цифрові технології швидко змінюють шляхи створення, комбінування, поширення та розподілу інформації.

Згідно офіційної статистики, сектор друкованих ЗМІ ЄС дає 0.5% сукупного національного прибутку в 25 країнах ЄС, а щоденний прибуток складає €121 млрд. Друковані ЗМІ забезпечують близько 750 000 робочих місць у 64 000 компаній. Переважна більшість підприємств у секторі — малі та середні фірми, хоча підприємс-

тва зі штатом понад 250 осіб дають більше половини загального прибутку.

Серед друкованих ЗМІ газети — найважливіший під-сектор (36.8% загальних прибутків у 2001 році), на другому місці — журнали та періодика (32%), потім книги (24.6%). І хоча вважається, що люди віком від 45 років підтримуватимуть газетний під-сектор ще деякий час, однак прибутки від реклами (половина загальних прибутків), повільно зменшуються. Деякі різновиди реклами, наприклад, реклама з працевлаштування, дуже швидко стають здобутком інтернету. ■

Докладно про це:
http://europa.eu.int/information_society

СТВОРЕННЯ ІНСТИТУТУ ГЕНДЕРНОЇ РІВНОСТІ

На слуханнях в Європейському Парламенті, організованих із приводу створення Інституту гендерної рівності, представник ЄК Дана Стечова наголосила на необхідності ширшого залучення партнерів з урядових та громадських організацій до структури майбутнього Інституту.

На слуханнях пані Стечова представила головні тези та позицію відповідного комітету ЄК, яка була одногласно прийнята на останньому секційному засіданні 5 вересня цього року. ЄК сподівається, що Інститут матиме великий потенціал, стане дієвим інструментом у підтримці зусиль ЄС і країн-членів та допоможе прогресу в підвищенні гендерної рівності як на законодавчому рівні, так і на практиці.

Структура та напрямки роботи майбутнього інституту

Створення Інституту не має призвести до заміни чи послаблення існуючих, вип-

робуваних і перевірених спеціальних установ, так само, як і тих, що знаходяться зараз на стадії створення. Він має бути розташований в одній з країн, які нещодавно увійшли до ЄС. Новий Інститут не повинен послабити застосування головних принципів в інших установах, у політиці та програмах Євросоюзу. Масштаби й обов'язки Інституту треба визначити більш чітко стосовно дослідницьких функцій, статистики, інформування громадян тощо. Мету збору й обробки даних потрібно конкретизувати таким чином, щоб Інститут відіграв повноцінну роль у процесі розробки політичного курсу ЄС.

Він повинен відігравати просвітницьку роль у головних гендерних питаннях і



мати нагоду представити свої погляди на рівні ініціатив ЄС та діяльності у сфері гендерної рівності. EESC рекомендує закласти у бюджет кошти, необхідні для відкриття Інституту та початкового періоду його діяльності. Відповідне вкладення коштів треба розподілити поетапно. ■

Докладно:
http://www.esc.eu.int/press/index_en.asp

ПЕРСПЕКТИВИ НАФТОГОНУ ЗРОСТАЮТЬ

Відбулося засідання робочої групи щодо будівництва нафтопроводу Одеса-Броди-Плоцьк. У ньому взяли участь Україна, Польща, Казахстан, Чеська Республіка, Словаччина та Європейська Комісія. Сполучене Королівство, як головуєчий в ЄС, привітало учасників.

На засіданні спільної експертної робочої групи відбувся обмін думками та аналіз поточної ситуації на міжнародному нафтовому ринку, зверталася увага на останні зміни, що сталися в цій сфері, підкреслювалася їх важливість щодо перспектив комерційного використання нафтового коридору Одеса-Броди-Плоцьк. Найвищі за всю історію ціни на нафту впливають на нафтопереробну промисловість і сприяють перспективам нафтопроводу.

Робочу групу було поінформовано про домовленості, підписані Казахстаном у Києві щодо збільшення пропуску казахської нафти через Україну. Робоча група привітала участь Казахстану в роботі цієї групи в якості координатора постачання приватної нафти з цієї країни.

Робоча група взяла до уваги поточні переговори з Азербайджаном, на меті яких залучити нафтові ресурси цієї країни до списку потенційних постачальників каспійської нафти до нафтогону Одеса-Броди-Плоцьк.

Європейська Комісія повідомила робочу групу про досягнення команди міжнародних експертів у завершенні техніко-економічного та юридичного обґрунтування будівництва нафтопроводу Одеса-Броди-Плоцьк. Команда презентувала свій детальний план до кінця 2005 року, до того часу, коли буде представлений до розгляду проект бізнес-плану по спорудженню нафтопроводу.

У найближчий час команда експертів буде працювати разом з українськими, словацькими та чеськими компаніями над виконанням технічних умов, необхідних для транзиту нафти легких сортів із Бродів на Центральноєвропейський ринок. Ці умови, як було обіцяно, будуть виконані до кінця 2005 року.

Загальна інформація. В травні 2003 року була підписана Спільна Декларація Кабінету Міністрів України, Ради Міністрів Республіки Польща та Європейської Комісії на підтримку проекту будівництва Єв-

разійського нафтотранспортного коридору. За цією Декларацією створювалася тристороння спільна експертна Робоча група ЄС-Україна-Польща для розробки системи транспортування нафти Одеса-Броди-Плоцьк. На круглому столі "Одеса-Гданськ: північний напрямок Каспійської нафти" державні нафтові компанії Польщі (PERN "PRZYJAN" S.A.) та України ("Укрнафта") домовилися про партнерство у розробці проекту щодо подовження нафтопроводу від Бродів до Плоцька.

У листопаді 2003 року було укладено Міжурядову Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща щодо використання обладнання транспортної системи Одеса-Броди та її інтеграції у польську систему. Угода була підписана українським та польським урядом і засвідчена Європейською Комісією. В липні 2004 року представники "Укрнафти" та PERN "Przyjazn" закінчили реєстрацію Міжнародного нафтопровідного підприємства "Сарматія".



1 серпня 2005 року Європейська Комісія підписала з консорціумом європейських компаній двомільйонний контракт на завершення техніко-економічного та юридичного обґрунтування будівництва нафтопроводу Одеса-Броди-Плоцьк. ■

<http://www.delukr.cec.eu.int/site>

У ЛЬВОВІ ВІДБУВСЯ МІЖНАРОДНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ ФОРУМ

У ньому брали участь близько п'яти тисячі бізнесменів з 11-ти країн світу.

Президент України Віктор Ющенко, виступаючи перед учасниками зібрання, заявив, що політичну кризу в Україні, головними причинами якої стали втрата довіри в єдиній команді та підміна раціональної економіки піаром, вичерпано. Цю проблему, за його словами, розв'язало формування нового уряду. Він пообіцяв інвесторам із ЄС зробити нашу державу комфортною і зрозумілою для бізнесу. Віктор Ющенко оглянув експозицію інтер-

національного ярмарку інвестицій та нерухомості, який пройшов у Львові в рамках Міжнародного форуму. У присутності Глави держави відбулася церемонія підписання Протоколу намірів щодо спільної транскордонної стратегії міжрегіонального співробітництва вздовж українсько-польського кордону. Президент також побував на презентації інвестиційного проекту "Бродівський нафтопереробний завод".

<http://www.proeuropa.info/news>

ЗАХОДИ ПРОТИ ПТАШИНОГО ГРИПУ



Маркос Кіпріану, Комісар ЄС, відповідальний за охорону здоров'я та захист споживачів

Розглядалися запобіжні дії, яких необхідно вжити, щоб уникнути розповсюдження хвороби на території ЄС. Комісія фінансуватиме заходи з посилення профілактики та контролю у країнах Євросоюзу. На зустрічі в Брюсселі було вироблено ряд застережних заходів. Проте повну заборону утримання домашніх птахів на відкритому повітрі було визнано непропорційною до можливого ризику інфікування через перелітних птахів.

Маркос Кіпріану, Комісар ЄС, відповідальний за охорону здоров'я та захист споживачів, зауважив: "Ми докладемо всіх можливих зусиль для того, щоб не допустити поширення епідемії на територію ЄС. Ми продовжуватимемо пильно відстежувати ситуацію, щоб гарантувати, що дотримано усіх необхідних заходів для зменшення ризику".

Експерти обговорили нинішню ситуацію в Азії та в Сибіру і прийшли до висновку, що підстава для серйозної турботи існує. Враховуючи міграційні маршрути окремих видів птахів, які можуть бути носіями вірусу, експерти прийшли до висновку, що прямий ризик незначний і відрізняється для кожної конкретної країни ЄС.

ЄС розпочав інтенсивний нагляд за домашніми й дикими птахами ще в 2003 році. ЄС наполягає, щоб усі країни-члени терміново переглянули й інтенсифікували програми нагляду, розроблені на 2005/06 роки, збільшили кількість проб води з відкритих водоймищ уздовж міграційних шляхів. Необхідно зміцнити співпрацю між країнами ЄС. Запорука успіху у боротьбі з будь-якою епідемією — це раннє виявлення й швидкі дії.

Слід переглянути заходи біологічної безпеки (наприклад, такі як дезінфекція транспортних засобів на птахофермах).

На початку вересня Європейська Комісія запросила до Брюсселю ветеринарних експертів з усіх країн ЄС, щоб обговорити ситуацію з розповсюдження пташиного грипу в Азії та Росії (у Сибіру).

Оцінка ризику повинна врахувати міграційні водні маршрути птахів і ситуації, коли дикі птахи опиняються в тісному контакті з місцевими птахами (наприклад, у водоймищах). У таких випадках треба проводити вакцинацію.

Експерти також рекомендували усім країнам ЄС упровадити програми додаткової готовності, заохочувати фермерів до поліпшення заходів біобезпеки; удосконалити плани протидії епідемії й гарантувати, що існуючі засоби контролю на зовнішніх кордонах ЄС знаходяться на

належному рівні. Слід контролювати як комерційні вантажі, так і приватні, особливо це стосується закупівлі пташенят. У рамках плану необхідно забезпечити відповідний захист працівників птахофабрик, враховуючи ймовірний ризик інфікування. Щоб уникнути недовіри з боку споживачів, слід забезпечити їх надійною інформацією щодо продуктів птаховництва. ■

Докладно читайте на сайті:
<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

ПРОГРАМА NATURE 2000 ЗАХИЩАЄ ПТАХІВ



Останній проект — відстеження за допомогою супутників

перельоту 14 чорних лелек із Європи до місць їхньої зимівлі в Африці. Сьогодні мережа Natura 2000 охоплює 15% загальної площі ЄС. До кожного з птахів було прикріплено мініатюрний радіопередавач, що дало змогу відслідкувати місця відпочинку чорних лелек у восьми країнах ЄС — Естонії, Латвії, Чеській республіці, Угорщині, Іспанії, Люксембургу, Франції та Бельгії.

Завдяки сучасній апаратурі здійснювався безперервний контроль за птахами, а їхня подорож транслювалася че-

Європейська Комісія та Фонд захисту природи (WWF) розпочали інформаційну кампанію, мета якої — пояснити важливість мережі Natura 2000, яка опікується заповідними зонами.

рез Інтернет. Щодня протягом двадцяти днів лелеки також "надсилали" для телеглядачів "привітання" у формі коротких відеокліпів. П'ятнадцять каналів телебачення у дванадцяти країнах ЄС слідували за пригодами лелек й донесли лелечі послання до мільйонів глядачів. Фонд WWF забезпечив зацікавлені телеканали 35 однохвилинними кліпами про особливості різнобічної діяльності програми Natura 2000.

<http://www.lgib.gov.uk/index.html>

ЄВРОПА ВКЛАДАТИМЕ КОШТИ В НАУКУ

Протягом наступних 7 років на європейські наукові дослідження буде виділено €70 млрд. згідно нової, Сьомої рамкової програми. Європейська Комісія вкладає кошти у розвиток науки, а отже — у майбутнє Європи.

В минулі роки Європа втратила позиції у ключових областях наукових досліджень, таких як захист біосфери, ядерна безпека, безпека дорожніх тунелів, боротьба з хворобою Альцгеймера та ін. через відсутність необхідних фондів. Кошти попередньої — Шостої Рамкової програми — дозволяли фінансувати не більше 15% пропонованих проєктів, тому без фінансування залишилося багато чудових інноваційних ідей.

Досягнення минулих років. Утрачені можливості не означають, що європейські дослідницькі програми не були успішними. Ось деякі приклади, коли європейські учені виконали надзвичайно важливі проєкти:

- ототожнення функцій генів, які протидіють хворобам;
- проєкт нової сонячної параболічної станції, що видобуватиме енергію майбутнього;
- розробки для хворих, які перенесли інсульт;

- створення нового виду фільтру для очищення газів від дизельних двигунів.

Всі ці досягнення були втілені завдяки групам учених-дослідників, які фінансувалися Європейською програмою досліджень.

Європейська Комісія, на підставі попередніх оцінок рамкової програми, сподівається, що завдяки подвоєнню бюджету досліджень стане можливим:

- створення 220.000 нових посад для науковців, які візьмуть участь у роботі університетів і дослідницьких інститутів у фінансованих проєктах досліджень 7-ї Рамкової Програми (FP7), порівняно з 70.000 робочих місць попередньої програми (FP6);
- укладання понад 20.000 контрактів, порівняно з 7,500-8,500 в попередній програмі;
- залучення понад 200.000 учасників, порівняно з 75,000-83,000 в програмі FP6;

- фінансування понад 15,000 дослідницьких груп, порівняно з 4,500-5,500 програми FP6.

У Сьомій Рамковій Програмі Європейська Комісія запропонувала ряд інноваційних інструментів у відповідь на проблеми, із якими стикаються учені, які проводять наукові дослідження в Європі. Зокрема, запропоновано механізм погашення можливого ризику, що має змінити традиційне небажання фінансових установ інвестувати наукові дослідження. На перших етапах Європейська рада дослідників (ERC) здійснюватиме безпосередній нагляд за базовими та фундаментальними дослідженнями. ERC засновуватиметься за принципом повної автономії та цілісності й визначатиме найбільш перспективні європейські дослідження. Пріоритетні напрями вже визначені. Це — інноваційна медицина, нано-електроніка, вбудовані комп'ютеризовані системи, водневі двигуни, аеронавтика й управління авіаперевезеннями, всесвітній контроль охорони навколишнього середовища та безпеки. ■

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

КОНКУРС МОЛОДИХ УЧЕНИХ ЄС

Близько 126 перспективних молодих учених з 35 країн, а також гості з США, Японії й Китаю зібралися 18 вересня в Москві в університеті ім. Баумана, щоб узяти участь у 17-му Конкурсі молодих учених ЄС.

Протягом двох днів журі розглянуло 79 інноваційних проєктів. 21 вересня у Соборі Христа Спасителя переможцям були вручені премії на загальну суму €28 500. Ця щорічна подія заохочує молодь до наукових досліджень та кар'єрного росту.

Комісар ЄС із наукових досліджень Жан Поточник вважає: "У сьогоднішньому світі більш важливо, ніж будь-коли, створити умови, в яких розвиватиметься справжня наука. Не тільки та наука,

яка задовольняє технологічні потреби, але й така, чий внесок буде визнано суспільством і культурою. Такі заходи, як Конкурс молодих учених ЄС, допомагають стимулювати природну цікавість та втілювати інновації, пропоновані нашою молоддю".

Запропоновані 79 проєктів охоплюють широкий ряд наукових дисциплін — від архітектури до охорони навколишнього середовища, медицини, хімії, біології, геології, математики та суспільних

наук. Рівень конкурсантів завжди високий, кілька останніх проєктів можуть спричинити масштабні наукові прориви, досягнення або започаткувати нові види бізнесу. У конкурсі ЄС беруть участь тільки ті проєкти, які здобули перші місця на національному рівні. Тому Конкурс можна назвати справжнім науковим змаганням для більш ніж 30 тисяч молодих учених, які щорічно конкурують на національному рівні.

Через різноманітність дисциплін, представлених у конкурсі, неможливо виявити одного абсолютного переможця. Тому на конкурсі зазвичай присуджується три перших, три других і три третіх премії. Крім того, є окремі спеціальні нагороди: путівка в Лондон на Міжнародний форум молодіжної науки (2006 рік) і в Стокгольм на Міжнародний семінар молодіжної науки (2005 рік). ■

Докладно на сайті:
<http://europa.eu.int/rapid>

ПРОДОВЖУЙТЕ НАВЧАННЯ!

Європейська Комісія збільшує фінансування на освіту для дорослих. ЄК вирішила надати понад €30 млн. на європейські проекти освіти для дорослих. Акція Grundtvig буде фінансуватися згідно з освітньою програмою ЄС Socrates. Цей проект підтримують 2 500 організацій, які залучені до мережі загальної освіти для дорослих.

Коментуючи нові ініціативи, Комісар ЄК Ян Фігель, відповідальний за науку, наголосив: "Освіта не припиняється після закінчення школи або університету. Ми живемо в еру інформаційних технологій, коли реалії швидко змінюються. Наші робітники повинні бути впевненими у тому, що мають відповідну кваліфікацію, якої вимагає глобалізоване оточення. Оскільки європейське суспільство старішає, ще важливіше, ніж будь-коли, щоб дорослі оволодівали новими кваліфікаціями або оновлювали набуті знання".

Мета програма Grundtvig — покращення придатності, якості й доступності освіти для дорослих та посилення європейської кооперації у цій сфері. Йдеться не тільки про освіту в межах формальних освітніх закладів, але й про цілий ряд неформальних установ, такі як бібліотеки, музеї, лікарні, в'язниці, а також про осві-

ту на неформальній або індивідуальній основі. Особлива увага надається верствам населення, яким важко отримати освіту. За минулі п'ять років програма Grundtvig стала неоціненним джерелом підтримки в непрофесійній дорослій освіті. Було налагоджено зв'язки з партнерами в різних європейських країнах. Сьогодні в програмі бере участь 31 країна.

Цього року з різних країн Європи надійшло більш ніж 430 подань, із яких було відібрано 71 новий проект співпраці й 10 проектів створення навчальних мереж і проведення тематичних семінарів. До кожного проекту зазвичай залучається 6-8 партнерів від як мінімум трьох країн-учасниць. Проект отримує фінансування в розмірі €60-340 тисяч. Навчальні програми розраховані на час від одного до трьох років. У цілому Комісія надасть більше €16 млн. для фінансування цих ініціатив. При-



Ян Фігель, Комісар ЄС із питань освіти, культури та мультимовності

четні організації представляють всі види установ, задіяних у сфері дорослої освіти.

Grundtvig також підтримує маломасштабні проекти співпраці між різними видами освітніх закладів, забезпечує гранти для індивідуального навчання педагогів, які працюють із дорослими. В період 2005-2006 років через національні агенції, які керують цими програмами в кожній країні ЄС, буде надано майже €17.5млн. Передбачається, що в 2005 році гранти отримають понад 400 навчальних груп, до яких увійдуть майже 1 800 закладів освіти для дорослих. Завдяки підтримці Grundtvig, в інших європейських країнах понад 1 000 педагогів оновлять кваліфікацію, відвідавши тренувальні заняття, конференції, семінари. ■

<http://europa.eu.int/comm/education/programmes/socrates/>

ЄВРОПЕЙЦІ НЕДОСТАТНЬО ЗНАЮТЬ ПРО СЕРЦЕВІ ХВОРОБИ

Сьогодні близько 14 мільйонів осіб у Європі страждають від серцевих хвороб. Ці показники, згідно прогнозам, до 2020 року зростуть до 30 мільйонів. Близько 40% хворих на серцеву недостатність помирає протягом одного року після першої госпіталізації й тільки 25% чоловіків і 38% жінок з аналогічним діагнозом живе більше п'яти років.

Дослідження, проведені незалежною організацією SHAPE ("Дослідження усвідомлення безпеки серцевих хвороб у Європі"), підтверджують, що рівень усвідомлення проблеми "приголомшливо низький". Матеріали досліджень були опубліковані в "Європейському кардіологічному журналі", органі Європейської спілки кардіологів. Серцева недостатність поглинає 2-2.5% загального європейського бюджету у сфері медицини, 70% від цих коштів припадає на госпіталізацію.

Майже 90% осіб із дев'яти країн, в яких проводилися дослідження, — Франції, Ні-

меччини, Італії, Нідерландів, Польщі, Румунії, Іспанії, Швеції та Великої Британії — відповіли, що їм не відомі ознаки інфаркту. Тільки 3% з опитаних можуть ідентифікувати стан хворого за описом типових симптомів. 6% повідомили, що мають родичів із кардіологічними захворюваннями.

Це — перше подібне дослідження серед громадян Європи. Загалом на питання анкети відповідало 7 958 осіб двох вікових груп (25-45 років і 65-85 років). Учасники опитування відповіли на 32 питання — від загальних (що вони знають про хворобу) до конкретних дій (як допомогти хворому).

Результати показали, що більшість опитаних не може визначити ознаки інфаркту та плутають симптоми різних хвороб. Наприклад, на питання, наскільки серйозно слід сприймати такі симптоми, як утруднене дихання або надмірна втома, тільки 29% думають, що це — ознаки серйозного захворювання.

"Ці результати приголомшують, — вважає доктор Ремм, голова SHAPE, організації, створеної в 2002 році незалежною групою медичних фахівців. — Ігнорування симптомів і профілактичних заходів спричиняє скорочення життя десятків тисяч хворих і призводить до тисяч передчасних смертей...". SHAPE незабаром розпочинає другу фазу проекту — кампанію з навчання сімейних лікарів та інформування громадськості. Сімейні лікарі, як виявило паралельне дослідження, також недостатньо знають про серцеві хвороби, пояснює доктор Ремм. ■

<http://www.heartfailure-europe.com/>

ВИРАЗКУ ШЛУНКУ МОЖНА ВИЛІКУВАТИ АНТИБІОТИКАМИ

Найчастіше виразку можна легко вилікувати антибіотиками

Цьогорічну Нобелівську премію в галузі медицини присуджено Баррі Маршаллу і Робіну Воррену за відкриття, яке, за словами Нобелівського комітету, перевернуло уявлення людства про досить поширену хворобу, щодо якої існували добре вкорінені стереотипи.

Два лауреати з Австралії отримають 1,4 млн. доларів за виявлення головних причин гастриту і виразки шлунку, а також за революційне лікування цих хвороб.

Лікарі виявили, що виразку найчастіше можна легко вилікувати антибіотиками, а не дорогими препаратами і тривалою жорсткою дієтою, як вважалося багато років тому. Коли 1982-го року австралійські дослідники виявили бак-

терію *Helicobacter pylori*, лікарі у світі широко вважали, що виразки зумовлені стресом і поганим харчуванням, наприклад, гострою їжею. Однак, Баррі Маршал і Робін Воррен виявили, що більшість пацієнтів — як свідчать результати — близько 80%, можуть бути вилікувані за допомогою нетривалого курсу антибіотиків.

Професор Ганс Йорнваль через 23 роки після відкриття бактерії оголосив у

Швеції про нагородження австралійських лікарів Нобелівською премією.

На початку 1980-х років Баррі Маршал працював патологом у Королівській Лікарні міста Перт в Австралії.

Колеги піджартовували над молодим лікарем, який упродовж годин схилявся над мікроскопом, шукаючи, як тоді вважалося міфічну бактерію, що, буцімто, спричиняла запалення в шлунку і навіть рак.

Доктор Маршалл власноручно заразив себе бактерією, щоб потім вилікуватися за допомогою антибіотиків. Він відомий своїм рішенням випити коктейль шлункових соків задля того, щоб довести, що він може заразитися виразкою шлунку, так само як люди інфікуються іншими хворобами. Доктор Маршалл підозрював, що запалення оболонки шлунку було спричинене мікробом *Helicobacter Pylori*. Вій дійсно отримав захворювання шлунку, але й успішно позбувся її за допомогою антибіотиків. До того часу виразка шлунку була хронічною і досить болючою хворобою, симптоми якої знімалися дорогими препаратами, однак не виліковувалися.

Тепер вважається, що бактерія *Helicobacter Pylori* є в половині людства, а в країнах, що розвиваються її носіями є майже всі. Людина може бути носієм бактерії, проте не обов'язково захворіє на виразку. Це трапляється лише з приблизно 15% людей. І на сьогодні, виразку можна вилікувати в приблизно 80% випадків.

Водночас, дослідники зауважують, що 30% виразок шлунку спричинені не мікробами, а роз'їдаючою дією медичних препаратів, як от ліків від артриту. Такі виразки, твердять австралійці, лікуються препаратами, які понижують кислотність шлунку або гормональними простагландінами.

За словами президента Королівського Товариства Медицини у Британії Лорда Мея, робота Баррі Маршала і Робіна Воррена призвела до однієї з найрадикальніших і найважливіших змін за останні 50 років, яка повністю змінила методику лікування поширеного захворювання. ■

ФРАНЦУЗЬКІ КОРОВИ ПРИШВИДШУЮТЬ ПАРНИКОВИЙ ЕФЕКТ

Експерти в Парижі оприлюднили звіт, згідно з яким французька рогата худоба виробляє вдвічі більше таких газів, що призводять до парникового ефекту, аніж чотири нафтопереробні заводи країни.

Звіт запевняє, що двадцять мільйонів корів і биків у Франції, у кожного з яких

по чотири шлунки, виробляють тридцять вісім мільйонів тонн парникових газів на рік, більша частина того газу — це метан. До його складу також входить так званий "газ сміху".

Франція за цим показником випереджає всі інші країни Європейсько-



го Союзу.

Автор звіту закликає фермерів скоротити ті викиди, годуючи худобу соєю та іншими кормами, які легше перетравлюються.

За матеріалами інформаційних агенцій

ДОПОМОГА ДЛЯ ЙЕМЕНУ

Європейська Комісія надала €7.5 млн. в рамках двох проектів допомоги для Йемену. Проекти спрямовані на підтримку уряду країни та співпрацю з недержавними організаціями, на захист прав людини та розвиток риболовецької галузі.

Комісар Беніта Ферреро-Вальднер зауважила: "Я вітаю й заохочую досягнення Йемену у напрямку демократизації, поваги до прав людини й закону, зусилля у боротьбі з тероризмом. Йемен має виправдати сподівання міжнародної спільноти. Успішне використання фінансової допомоги з-за кордону потребує стабільності, прогнозованості, прозорості й довіри".

Пані Ферреро-Вальднер додала: "Я сподіваюся на прискорення процесу реформ. Ми готові допомогти й підтримати реформи в Йемені, подолати серйозні

проблеми, пов'язані з безпекою й та рівнем життя населення".

Відносини ЄС-Йемен засновані на Угоді про співпрацю від 25 листопада 1997 року. В жовтні 2003 року був налагоджений політичний діалог, заснований на демократичних засадах, дотриманні прав людини, нерозповсюдженні ядерної зброї, співпраці в боротьбі з тероризмом.

ЄС був головним торговим партнером Йемену в 2003 році (1-е місце за обсягом експорту, 8-е місце за обсягом імпорту). Йемен дотримується угоди "Усе, крім зброї" (EBA), в межах якої 49 най-



Беніта Ферреро-Вальднер,
комісар ЄС з питань зовнішніх
відносин і Європейської
політики сусідства

менш розвинутих країн мають можливість безмитного ввезення будь-якої продукції, окрім зброї. Протягом 2002-2004 років було надано близько €40 млн. допомоги. Докладно на сайті:

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

ЄС ПІДТРИМУЄ ПОСТТРАЖДАЛИХ ВІД ПОВЕНЕЙ ТА ТАЙФУНІВ



Комісар ЄС
із гуманітарної
допомоги
Луї Мішель

Фінансування в рамках обох проектів буде надаватися через Департамент гуманітарної допомоги ЄС (ЕЧНО), відповідальний комісар Луї Мішель. Пан Луї Мішель так прокоментував це рішення: "Під час недавньої поїздки я бачив, наскільки вразливі до природних катаклізмів Карибські острови. Ці рішення сприятимуть дієвій допомозі населенню та піднімуть умови життя до прийнятних стандартів. Відомо, що від ураганів

Єврокомісія схвалила надання €996 500 на допомогу постраждалим від повеней у Гвіані. Це рішення – продовження попереднього, про надання €1.7 млн. Окреме рішення про виділення €1.2 млн. профінансує допомогу з відновлення господарства та підтримки малозахищених верств населення, які постраждали від ураганів Айвен та Емілі в Гренаді.

завжди страждає найбільша кількість населення. До того ж експерти попереджають, що невдовзі треба очікувати виникнення ще більш руйнівних ураганів. От чому ми вирішили надати такі великі кошти".

Гвіана – €996 500:

Дві перші допомоги (загалом €1.7 млн.) були призначені для забезпечення нагальних потреб, таких як: медикаменти, питна вода, засоби санітарії та гігієни, продукти харчування й часткове відновлення сільськогосподарського сектора. Нове фінансування розміром майже €1 млн. призначається для допомоги сім'ям, найбільш постраждалим від повеней. 7 320 осіб отримають компенсацію за втрачену сільгосппродукцію. Очікується, що близько 15 000 сімей (або 60 000 осіб) будуть більш надійно захищені від стихії завдяки впровадженню спеціальних проектів.

Гренада – €1.2 мільйона:

Руйнівний ураган Айвен пройшовся над Гренадою у вересні минулого року. Тоді загинуло 37 осіб, половину будинків було пошкоджено або знищено, 60 000 чоловік залишилися без даху. Невдовзі після лиха Комісія прийняла два рішення про допомогу, розміром €1.5 млн. кожна. Нещодавня місія підтвердила, що на Гренаді залишаються гуманітарні проблеми, особливо в області відновлення житла й протидії стихійним лихам. Ця допомога навіть більш доречна зараз, після липневого урагану Емілі. Наступний етап допомоги спрямований на підтримку населення та відновлення житлових будинків. Допомога буде надана приблизно 1 678 родинам. Читайте на сайті:

http://europa.eu.int/comm/echo/index_en.htm

ПРИКОРДОННА МІСІЯ ЄК У МОЛДОВІ ТА УКРАЇНІ

На жовтень 2005 року заплановано підписання Меморандуму про взаєморозуміння щодо Прикордонної місії Європейської Комісії у Республіці Молдова та Україні.

Меморандум підпишуть Комісар ЄС із питань зовнішніх зносин і Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер, Міністр закордонних справ Молдови Андрій Стратан і Міністр закордонних справ України Борис Тарасюк. Метою зазначеної Місії є запобігання транскордонній злочинності через надання консультацій та проведення тренінгів для підвищення спроможності прикордонних і митних служб Молдови та України.

Місія має розпочати свою роботу 1

грудня 2005 року. Мандат Місії розраховано на два роки з можливістю подовження. Вартість Місії 7 млн. євро. Цю роботу виконуватимуть 50 посадовців прикордонної та митної служб країн ЄС, а також постійний персонал у складі 10 чоловік.

Місія складатиметься з мобільних груп, які проводитимуть тренінги на робочих місцях для молдовських і українських посадовців з метою посилення спроможності служб двох країн для здійснення ефективного контролю та нагляду й зниження ризику транскордонної

злочинної діяльності, такої як торгівля людьми, контрабанда, розповсюдження зброї та митне шахрайство.

Ціль Місії полягає у тому, щоб посилити впевненість і транскордонну співпрацю та обмін інформацією між двома країнами. Очікується, що таке вдосконалення співпраці щодо прикордонних питань може також допомогти створити необхідний клімат для урегулювання конфлікту в Придністров'ї. Прикордонна співпраця та зусилля, спрямовані на вирішення замороженого придністровського конфлікту, передбачені Планами дій Європейської політики сусідства, що були узгоджені з обома країнами цього року. ■

<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>

СПІЛЬНА ПОЛІТИЧНА ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС-ІРАК

21 вересня ЄС і Ірак підписали спільну політичну декларацію під егідою Генеральної Асамблеї ООН у Нью-Йорку. Підписання цього документа — значна подія в розвитку відносин ЄС-Ірак, початок діалогу, який охоплює широкий спектр політичних проблем.

Комісар ЄС із зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер привітала підписання декларації й наголосила: "Підписання цієї декларації — важливий крок у напрямку до більш тісної співпраці між Європою та Іраком. Це шлях до Угоди про співпрацю, яка охопить широке коло торгівельних та гуманітарних проблем. ЄК і надалі буде підтримувати політичне й економічне відродження Іраку та готуватиметься до відкриття офісу Єврокомісії у Багдаді".

Політична Декларація містить:

- заяву про те, що Ірак та ЄС поділяють спільну мету — створення безпечної, стабільної, уніфікованої, процвітаючої та демократичної країни, в якій захищені права людини;
- спільне зобов'язання підтримувати політичний діалог на міністерському рівні;
- угоду про те, що політичний процес

перехідного періоду буде відбуватися за підтримки ЄС;

- підтримку демократичного уряду;
- захист прав людини;
- верховенство закону й демократії;
- нерозповсюдження ядерної зброї;
- протидія тероризму;
- розв'язування конфліктів на базі закону та запобігання їм;
- вирішення проблем культури.

На сьогодні Європейська Комісія надала Іраку €518 млн. допомоги, спрямованої на відбудову економіки та забезпечення першочергових потреб пересічних громадян. Частина коштів у межах цієї допомоги була виділена на підготовку референдуму з конституції. Для підготовки виборів, які відбудуться у грудні, буде додатково надано €30 млн.

Докладно на сайті:

http://europa.eu.int/comm/external_relations/iraq

ТУРЕЧЧИНА ПОГОДИЛАСЯ З ВИМОГАМИ ЄС

Міністр закордонних справ Туреччини Албулла Гюль, як повідомлялося, сказав, що Туреччина погодилася з передумовами ЄС щодо початку переговорів про вступ до ЄС.

Напередодні на зустрічі у Люксембурзі міністри закордонних справ ЄС погодили проект угоди, яка може відкрити шлях до початку переговорів про вступ Туреччини до європейської спільноти. Переговори опинилися під знаком питання через позицію Австрії — єдиної країни з-поміж 25 членів ЄС, яка вимагала надання Туреччині не повного членства, а спеціального партнерства. Австрія наполягала на тому, щоб у текст переговорного документа було включено положення про можливість надання Туреччині "привілейованого партнерства", у випадку, якщо переговори з надання членства не увінчаються успіхом.

Але після інтенсивних дипломатичних зусиль, очолюваних британським міністром закордонних справ Джеком Стро, Австрія була змушена відійти від своїх ключових вимог. Новий проект угоди надіслано до Анкари для остаточного узгодження.

Прем'єр-міністр Туреччини Тайїр Егдоган виступив перед своєю партією із заявами, в яких наголосив, що Туреччина ані на йоту не відступиться від своїх вимог. Туреччина відмовлялася від будь-якого формату, що не передбачає членства.

<http://www.proeuropa.info/news>

РОЗПОЧИНАЮТЬСЯ ВІДКРИТІ ТРЕНІНГИ

Проект "Покращення систем логістики та маркетингу для малих та середніх підприємств у сільському господарстві" повідомляє про початок програми відкритих тренінгів, яка буде впроваджуватись в усіх регіонах діяльності Проекту.

Програма тренінгів розпочнеться у жовтні семінаром із маркетингу та продовжиться на початку наступного року семінарами з бізнес-планування та питань кредитування. Наступні теми будуть обговорюватися протягом семінару з маркетингу: менеджмент, потреби клієнтів та їх обслуговування, аналіз цільових груп, сегментування ринку, витрати та додана вартість, потреби зацікавлених сторін у ланцюгу постачання, брендинг, його переваги та недоліки, форми дистрибуції та ін.

Тренінги будуть безкоштовними для всіх слухачів.

Програма відкритих тренінгів поділяється на два дні. Перший день — це лекції та практичні тренінги для широкої аудиторії слухачів. Програма розрахована на представників цільових груп Проекту: сільськогосподарських малих та серед-

ніх підприємств, приватних фермерів, сільськогосподарських асоціацій, представників влади, районних та обласних рад, закупівельників, трейдерів, студентів та професорів аграрних університетів та інших зацікавлених сторін, а також членів системи постачання Проекту.

Другий день — це індивідуальна консультація "Запитай експерта", де експерти Проекту будуть відповідати на питання, що стосуються маркетингу. Така консультація буде проводитись для всіх слухачів тренінгу першого дня окрім членів системи постачання Проекту, так як їм буде надаватись більш повна допомога у цих питаннях протягом діяльності Проекту. Консультація "Запитай експерта" буде проводитись в Харкові, Чернівцях та Мелітополі та триватиме з 9:00 до 14:00.

Докладніше про програму тренінгів можна дізнатись на веб-сайті Проекту:

www.agrilogistics.com.ua. Усі бажаючі відвідати тренінг із маркетингу повинні зареєструватися на зазначеному веб-сайті або надіслати запит на адресу training@agrilogistics.com.ua.

Історія питання

Міністерство аграрної політики України та Представництво Європейської Комісії в Україні започаткували Проект "Покращення систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві". Схема впровадження Проекту була розроблена Програмою технічної допомоги Європейського Союзу.

Проект, виконавцем якого є консорціум на чолі зі Сканагрі Свіден, розпочав роботу в березні 2005 року. Діяльність Проекту направлена на підвищення доходів приватних фермерів, малих та середніх підприємств — виробників сільськогосподарської продукції, покращення соціального та економічного добробуту сільського населення, сприяння приватизаційним процесам у сільському господарстві, раціоналізації маркетингових каналів та забезпечення балансу інтересів учасників ринку.

<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>

ЗАСІДАННЯ ПІДКОМІТЕТУ «ТОРГІВЛЯ ТА ІНВЕСТИЦІЇ»

22 вересня в Києві відбулося засідання Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС на тему "Торговля та інвестиції". Під час виступів обговорювалося широке коло питань, пов'язаних з торговельно-економічним співробітництвом між Україною та ЄС, зокрема щодо впливу розширення ЄС на торгівлю з Україною, експортних обмежень, технічних бар'єрів у торгівлі та оцінки відповідності, а також санітарних та фітосанітарних заходів. Крім того, були обговорені інвестиційний клімат в Україні, плани щодо створення зони вільної торгівлі між Україною та ЄС, а також поточний стан вступу України до СОТ.

З боку сторони ЄС у засіданні приймали участь представники Генерального директорату ЄК з питань торгівлі, Представництва ЄК в Україні, а також Посольств країн-членів ЄС в Україні. Українську сторону репрезентували посадовці профільних центральних органів виконавчої влади на чолі з заступником Міністра економіки України А. Березним.

За матеріалами інформаційних агенцій.

ПЕРЕГОВОРИ ПРО СПРОЩЕННЯ ВІЗОВОГО РЕЖИМУ

Українська сторона очікує, що переговори з Євросоюзом про спрощення візового режиму розпочнуться вже протягом жовтня.

Про це заявив прем'єр-міністр України Юрій Єхануров, виступаючи у Брюсселі перед учасниками міжнародної конференції високого рівня "Україна дивиться у майбутнє: на шляху реформ".

Єхануров наголосив, що спрощення візового режиму для громадян України є винятково важливим фактором для посилення відносин між Україною та Євросоюзом. Це стосується насамперед студентів, бізнесменів, науковців і журналістів. "Нашою кінцевою метою є забезпечення права вільного пересування українських громадян країнами Європи, що надасть можливість українцям безпосередньо відчувати переваги реалізації євро-

інтеграційної політики", — наголосив прем'єр-міністр.

За його словами, принципово важливим у цьому контексті є започаткування переговорного процесу щодо створення зони вільної торгівлі між Україною і ЄС. Український уряд планує подальші кроки у співробітництві з ЄС у торговельно-економічній сфері.

Раніше представник Єврокомісії з питань зовнішніх відносин Емма Удвін заявила, що Єврокомісія планує розпочати переговори з Україною про спрощення візового режиму до саміту "Україна — ЄС", що відбудеться 1 грудня у Києві.

<http://ua.proua.com/news>

ПРОПОЗИЦІЯ ЄС У ГАЛУЗІ ОСВІТИ ДЛЯ УКРАЇНИ

Наприкінці вересня Представництво Європейської Комісії в Україні проводило щорічні інформаційні дні з питань освітніх можливостей ЄС для України в Києві, Донецьку та Івано-Франківську.

Метою Інформаційних днів було ознайомлення представників і студентів вищих навчальних закладів України з, зокрема, програмами Темпус і Еразмус Мундус, а також — із процедурами подачі заявок на участь у цих програмах. Із цього приводу група експертів ЄС під головуванням п. Августо Гонсалеса, Керівника відділу Генерального Директорату з питань освіти і культури Європейської Комісії, провела зустрічі з українськими експертами й керівниками уряду з метою обговорення питань, що становлять спільний інтерес у галузі освіти.

Згідно положень Плану Дій ЄС-Україна, що він був підписаний 21 лютого 2005 року, ЄС надає підтримку Україні у питаннях реформування й вдосконалення системи освіти й підготовки з метою наближення до стандартів і практик ЄС. Наразі для українських студентів і викладачів вузів відкрито цілий ряд програм ЄС: Темпус (Транс-Європейська програма мобільності для студентів вузів), Еразмус Мундус (програма стипендій для студентів-випускників та дослідників) та Жан Моне (програма грантів для надання допомоги академічним закладам у реалізації проектів Європейської інтеграції).

Програма Темпус

В період 1997-2006 виділено 45,5 млн. Євро для реалізації проектів у різних сферах вищої освіти в Україні в межах програми ТЕМПУС. Наразі, було реалізовано, або продовжується впровадження 98 спільних Європейських проектів, 11 структурних і додаткових заходів, спрямованих на реформування сфери вищої освіти в Україні. Крім цього, 84 українські дослідники отримали індивідуальні гранти для забезпечення мобільності. Загалом 226 вузів, підприємств, установ та інших організацій взяли участь у спільних Європейських проектах і структурних і додаткових заходах.

Сьогодні проекти Темпус виконуються в таких областях України: Одеській, Дніпропетровській, Донецькій, Львівській, Закарпатській, Житомирській, Херсонській, Тернопільській, АР Крим, та у місті Києві.

Заходи програми Жана Моне

В Україні, в Донецькому Національному Університеті наразі було виконано два модулі Жана Моне:

➤ "Засади законодавства ЄС" — проф. Роман ПЕТРОВ.



➤ "Досягнення і перспективи Європейської освітньої й науково-технологічної інтеграції" — др. Микола ШЕСТАВІН

У 2005 році Ужгородському Національному Університету було надано один додатковий модуль: "Розширення Європейського Союзу і сусідська політика", що буде викладатися проф. Мирославою ЛЕНДЕЛ.

Програма Еразмус Мундус

В 2005-2006 Європейські університети привітають 23 українських випускників і наукових співробітників, що навчатимуться і викладатимуть у країнах ЄС. Студенти проходять навчання в Європі протягом одного-двох років для отримання Європейського магістерського ступеня за одним із 35 магістерських курсів Еразмус Мундус. Вони проходять навчання в щонайменше двох університетах двох різних країн, що також дасть їм змогу ознайомитись із культурою, мовами і Європейським способом життя. ■

<http://www.delukr.cec.eu.int/site>

В УКРАЇНІ ПЕРЕБУВАЛА МІСІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ КОМІСІЇ З ПИТАНЬ ЗАЙНЯТОСТІ

19 вересня в Києві перебувала місія Європейської Комісії з питань зайнятості.

Метою проведення візиту було започаткування діалогу між сторонами з проблематики зайнятості та інших соціальних питань, у відповідності до

положень Плану дій Україна-ЄС.

В ході роботи місії відбулися зустрічі в Міністерстві праці, Фонді страхування від нещасних випадків, Асоціації профспілок.

За матеріалами
інформаційних агенцій

НОВІ ФОРМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

У Ялті відбулася конференція "Автономізація медичних послуг та запровадження контрактних відносин - головні складові реформи системи охорони здоров'я в Україні".

Досвід країн, де було здійснено реформування системи охорони здоров'я, показав, що одним із найскладніших завдань, які поставали перед медичною сферою, був перехід до ефективного менеджменту. Заснування автономних закладів охорони здоров'я та використання нових організаційних і фінансових моделей є першим кроком у розбудові реформованої системи охорони здоров'я. Контрактування, обчислення собівартості медичних послуг, ефективне використання наявних фінансових та інших ресурсів, вдосконалення якості медичних послуг стали ключовими елементами реформи охорони здоров'я всіх країн-членів ЄС та більшості пострадянських республік.

З метою презентації передових концепцій, практичних методів, інструментів запровадження контрактних відносин та заснування автономних закладів охорони здоров'я Проект ЄС "Фінансування та управління у сфері охорони здоров'я в Україні" 23-25 вересня 2005 року провів в ГК "Ялта-інтурист" (м. Ялта) конференцію "Автономізація медичних послуг та запровадження контрактних відносин — головні складові реформи системи охорони здоров'я в Україні".

До участі в роботі Конференції було запрошено представників Міністерства охорони здоров'я України, Міністерства охорони здоров'я АР Крим, представників усіх обласних управлінь охорони здоров'я та закладів-постачальників медич-

них послуг обласного рівня з метою їх подальшого залучення до навчальної програми, яка розпочнеться у жовтні 2005 року.

Учасники конференції мали можливість ознайомитись із сучасними методами ефективного прийняття рішень щодо оптимізації менеджменту у сфері охорони здоров'я та запровадження інформаційних технологій. Крім того, вони мали змогу долучитись до обговорення практичних результатів щодо автономізації та запровадження контрактних відносин, отриманих в пілотних регіонах проекту ЄС "Фінансування та управління у сфері охорони здоров'я в Україні" (Попільнянського району Житомирської та Золочівського району Харківської областей) із представниками відповідних органів влади обласного та районного рівня, та оцінити можливості сприяння подібним змінам у своїх адміністративних дільницях.

<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>

РОЗБУДОВА ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА

Розпочав роботу Проект ЄС "Розбудова громадянського суспільства". Він є наступником Проекту "Розвиток громадянського суспільства в м. Києві та деяких регіонах України". Проект реалізується міжнародним консорціумом, який включає 4 організації: Transtec, ISAR Ednannia, ACE EUROPE, Deutsch- Russischer Austausch e.V.

Головний офіс Проекту розташований у Києві. Крім того, працюють 5 регіональних центрів соціального партнерства у Херсоні, Сумах, Рівному, Донецьку та Чернівцях.

Метою Проекту є підвищення ефективності роботи недержавних громадських організацій, які надають соціальні послуги у вибраних областях, щоб ці НДО стали реальним фактором соціальних змін у своїх громадах. Проект сприяє співробітництву цих НДО та інших організацій, що працюють у соціальному секторі, з органами місцевої влади. Учасники проекту відбудовують новаторські моделі співробітництва між усіма сторонами. Проект буде працювати до червня 2007.

Чому Проект має назву "Розбудова

громадянського суспільства", якщо орієнтується на надання соціальних послуг, та який зв'язок між професійними соціальними послугами та громадянським суспільством?

Недержавні громадські організації, що працюють у соціальній сфері та надають соціальні послуги, є визначальним фактором та потенціалом демократії. НДО є інструментами, здатними визначити соціальні потреби населення на місцевому рівні та, з іншої сторони, представляти ці питання мешканців місцевій та національній владі, а також реагувати на ці потреби, пропонуючи соціальні послуги людям у кризових ситуаціях.

Команда Проекту складається з 36 працівників, вона також має залучити

експертів із ЄС та України до інтенсивної освітньої програми для вибраних клієнтів у цільових регіонах.

У серпні-вересні працівники Проекту проводять так звані "організаційні перевірки з НДО", які працюють у соціальному секторі та які виконують такі соціальні послуги:

- послуги професійної реабілітації;
- соціально-медичні послуги;
- соціально-психологічні послуги;
- соціально-педагогічні послуги.

Такі перевірки проводяться у формі "глибокого інтерв'ю". Метою цих перевірок є оцінка потреб та можливостей потенційних клієнтів Проекту. Згідно результатів цих перевірок планується більш докладно розгорнути освітню програму.

Початок наступного періоду — жовтень 2005. Керівництво Проекту запрошує зацікавлених осіб відвідати веб-сайт www.ngodevelopment.org.ua або звертатись до одного з офісів проекту (адреси можна знайти на сайті).

<http://www.delukr.cec.eu.int/site/>

РОЗШИРЕННЯ ПАН-ЄВРОПЕЙСЬКИХ ТРАНСПОРТНИХ МЕРЕЖ

26 країн-сусідів ЄС надіслали проекти пріоритетного розвитку транспортних сполучень до Групи експертів високого рівня. На запрошення віце-президента ЄК Жака Барро экс-віце-президент ЄК Лойола де Палаціо очолить групу експертів із метою визначення та розробки пріоритетних зв'язків між головними транс-європейськими транспортними комунікаціями та сусідніми до Євросоюзу регіонами.

19-20 вересня група експертів, до якої входять представники з усього ЄС, сусідніх країн та міжнародних фінансових установ, зібралася на пленарне засідання в Брюсселі, щоб обговорити пріоритетні проекти, надіслані 26 країнами, сполученими з транс-європейською мережею (ЄС-25 плюс Румунія та Болгарія).

"Це важливий крок уперед, який став результатом широких обговорень із жовтня 2004 року, - зауважив пан Лойола де Палаціо. — Виходячи з цього, ми визначимо головні транспортні артерії, які по-

легшать транспортний рух та безпечну торгівлю між ЄС й усіма сусідами". На пленарній зустрічі, яка відбулася 11-12 липня 2005 року, група експертів затвердила п'ять багатоцільових транспортних маршрутів:

— "Морські магістралі" зв'язують Балтійський, Атлантичний, Середземноморський і Чорноморський басейни, а також прибережні країни з продовженням через Суецький канал у напрямку до Червоного моря й Тихого океану;

- "Північна вісь" сполучає північ ЄС із Росією;
- "Центральна вісь" пов'язує центр ЄС з Україною й Чорним морем;
- "Південно-Східна вісь" сполучає центр ЄС через Балкани і Туреччину із Кавказом, Каспійським та Червоним морями, а в перспективі — із країнами Перської затоки;
- "Південно-Західна вісь", що зв'язує південний захід ЄС із Марокко, а в перспективі — із Єгиптом та іншими африканськими країнами.

І хоча надання інвестицій для фінансування цих транспортних мереж залишається головною світовою проблемою, група експертів високого рівня дуже вибірково підходила до встановлення пріоритетів, а також зважала на актуальність для користувачів та інноваційні інструменти фінансування із залученням приватного сектора.

Очевидно, що існуючі транспортні зв'язки між збільшеним ЄС і сусідами не відповідають новій геополітичній ситуації. Останні дослідження передбачають, що зростання обігу торгівлі та використання вантажного транспорту збільшуватиметься. За прогнозами, до 2020 року обсяги міжрегіональних наземних вантажних перевезень між ЄС та сусідами зросте більш ніж на 100%.

Європейський інвестиційний банк, Європейський банк реконструкції та розвитку й Світовий банк беруть участь у проектах у якості спостерігачів. Установи Єврокомісії відіграють роль секретаріату. Головні завдання такі:

- здійснити дослідження тенденцій в еволюції транспортного потоку між ЄС і сусідами;
- визначити головні вісі, які треба розвинути для полегшення й гарантованої безпеки перевезень;
- ідентифікувати заходи для полегшення конвергенції та гармонізації різних адміністративних систем і технологій (митниця, адміністративні процедури, візи, види захисту, безпека);
- сприяти реалізації політики пан-європейського сусідства;
- знаходити шляхи фінансування цих проектів. ■



Жак Барро, віце-президент ЄК, відповідальний за транспорт

Докладно на сайті:
<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction>

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДЕНЬ МОВ



Відомо, що половина населення ЄС вільно володіє ще однією мовою, окрім рідної. 26 вересня в Європі святкували День мов. Це свято, започатковане в 2001 році Радою Європи, має на меті заохочувати вивчення мов різними віковими групами й стверджувати важливість мовного розмаїття. Цього року ЄС витратив понад 30 млн. на вивчення мов.

Напередодні святкування Європейського Дня мов, який відзначається 26 вересня, комісар Ян Фігель, відповідальний за освіту, культуру та мультилінгвізм, зауважив: "Є таке словацьке прислів'я: скільки мов ви знаєте, стільки разів ви людина. Статистика свідчить, що чим молодша людина, тим охочіше вона вивчає іноземні мови. Я переконаний, що молоде покоління активно сприятиме збагаченню європейського багатомовного суспільства".

Згідно опитуванню, яке провів Євробарометр:

- 50% європейців визнали, що розмовляють іноземною мовою (трохи кращий результат, порівняно з 2001 роком — 47% населення ЄС-15). Результати значно відрізняються залежно від країни: 29% угорців, 30% британців, 36% португальців, італійців, іспанців володіють іноземною мовою, а 99% громадян Люксембургу — двомовні;
- одна третина населення ЄС визнає другою мовою англійську. За нею йде німецька (12%). Друга розмовна іноземна мова в ЄС — французька (11%), завдяки тому факту, що вона поширена в країнах, які нещодавно

приєдналися до ЄС;

- минулорічне розширення ЄС підняло російську мову на четверте місце, яке вона поділяє з іспанською мовою в списку найпоширеніших іноземних мов на території ЄС;
- із професійної точки зору найбільше бажання спілкуватися іноземною мовою виявляють студенти: майже 8 з 10 студентів вільно володіють як мінімум однією іноземною мовою.

ЄС підтримує цілий ряд різних акцій та програм із вивчення та викладання іноземних мов. Наприклад, через програми Socrates і Leonardo da Vinci Єврокомісія інвестує понад €30 млн. щороку на практичні проекти, які стимулюють ентузіазм тих, хто вивчає мови, та їхніх учителів. Допомога включає обмін школярами, асистування, тренінги з учителями та новітні методики викладання.

Великі інвестиції йдуть через програму Erasmus, Молодіжну програму, партнерські програми для міст-побратимів. Комісія вважає мобільність ключовим засобом вивчення способу життя сусідів та їхньої мови. В липні 2003 року Комісія опублікувала План Дій — "Підтримка вивчення мов та лінгвістичної різноманітності". З огляду на перспективу, План

Дій установлює три загальні напрямки:

- заохочення громадян до вивчення мов;
- покращення якості навчання;
- створення більш дружнього мовного середовища.

Іншими словами, це намагання виховати новий підхід до вивчення мов, покращення медіа- та інтернет-спілкування, покращення методів та навчальних можливостей. У період 2004-2006 років ЄК зобов'язалася провести 45 акцій на європейському рівні, заохочуючи інших до прогресу на національному, регіональному або місцевому рівнях.

Свіжа статистика свідчить, що за останні роки відсоток учнів початкової школи, які вивчають хоча б одну іноземну мову, піднявся майже скрізь у ЄС. У більшості країн ЄС 50% всі учнів цього рівня вивчають одну іноземну мову, або їм пропонують можливість вивчення другої мови. Цієї осені ЄК має намір опублікувати Комюніке про мультилінгвізм, окресливши загальну стратегію на кілька наступних років. Більш докладно на сайтах:

<http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/>, www.coe.int/edi

НОВИЙ ВЕБ-САЙТ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ

Нещодавно почав працювати новий веб-сайт Європейського Парламенту під девізом «457 мільйонів громадян з@ однією адресою»

Інформація на веб-сайті пропонується 20-ма мовами, і він є більш динамічним та привабливим інформаційним засобом у порівнянні зі своїм попередником завдяки спрощенню механізму користування сайтом і доступу до інформації. Наповнення сайту, призначене переважно для широкої громадськості, включає також більш спеціалізований матеріал для експертів із європейських питань, таких як журналісти та науковці.

У п'яти розділах зібрана детальна інформація про функціонування Європейського Парламенту та діяльність його депутатів:

- **Новини:** за допомогою цього розділу читачі матимуть змогу ознайомитися з останніми подіями, що відбуваються у Європейському Парламенті, через текст, фото та звук.
- **Парламент:** у цьому розділі розповідається про структуру Парламенту, його політичну роль і повноваження. У ньому також можна знайти інформацію про те, як подати звернення до Парла-

менту, написати в Парламент листа, відвідати Парламент або зв'язатися з найближчим бюро інформації.

- **Ваш депутат** Європейського Парламенту: у цьому розділі подаються короткі довідки про депутатів Європейського Парламенту, їхні мандати, проведену ними роботу (звіти, постанови, промови) та їхніх помічників. Тут також можна знайти контакти депутатів та інформацію про склад політичних груп і парламентських комітетів, до яких вони належать.
- **Діяльність:** у цьому розділі знаходяться тексти документів, прийнятих під час пленарних засідань, розміщені за датою прийняття та темою. Також тут розміщено базу даних з коротким резюме законодавчих пропозицій, які допоможуть читачеві відслідкувати поетапно процес прийняття будь-якого документа.
- **Європейський Парламент наживо:** за допомогою цього розділу читачі можуть слідкувати за роботою Парла-



менту та його комітетів під час пленарних засідань, а також прес-конференціям за допомогою трансляції цих подій через Інтернет.

Адреса сайту:
<http://www.europarl.eu.int>



ЗАБОРОНЕНА ЖУВАЛЬНА ГУМКА ЗІ ФТОРОМ

Рішення про заборону продажу жувальної гумки зі фтором ухвалене в Бельгії, де лікарі стурбовані ризиком підвищеної ламкості кісток при надмірному захопленні такими добавками.

Офіційні особи відзначили, що мова про заборону зубних паст з фтором не йде. Деякі країни прагнуть вирішувати проблему недостатнього надходження фтору в організм за рахунок фторування води. Інші методи вирішення проблеми фтородефіциту — добавки цього елемента у зубні пасти та

жувальні гумки. Але ці джерела, як з'ясується, є не найкращим вибором, особливо враховуючи те, що в Бельгії їх можна купувати без рецепту лікаря.

При вивченні небезпеки передозування з'єднаннями фтору було виявлено, що вони можуть призводити до ламкості кісток та поразки нервової систе-

ми. Міністр охорони здоров'я Бельгії Магда Алфут (Magda Aelvoet) призвала інші європейські нації приєднатися до заборони продажу фторвмістких добавок. В інтерв'ю журналу Нито вона заявила: "У таких випадках гармонізація в Євросоюзі бажана, але я не можу завжди чекати, поки Євросоюз буде готовий". "Ми, проте, донесемо наше офіційне рішення до інших членів союзу", — додала вона. ■

<http://www.proeuropa.info/news>

РОЗВИТОК ІПОТЕЧНОГО КРЕДИТУВАННЯ В УКРАЇНІ



У приміщенні Великого конференц-залу Національної академії наук України відбулося засідання Національного прес-клубу на тему "Роль і місце іпотечного кредитування в економіці України".

Засідання проводилося спільно з Українським освітнім центром реформ та за участі Української національної іпотечної асоціації (УНІА) в рамках виконання проекту ЄС "Встановлення правил та законодавства іпотечно-го ринку". Учасниками прес-клубу були більш ніж 60 представників національної та регіональної преси, народні депутати Верховної Ради України, представники провідних комерційних банків, спеціалісти з нерухомості, службовці органів державної влади, а також представники міжнародних та донорських організацій.

Як вважають спеціалісти, без дієвої законодавчої бази та всебічної підтримки іпотеки державою не вдасться подолати перешкоди на шляху розвитку ринку послуг з іпотечного кредитування.

На думку заступника міністра фінансів Віталія Лісовенка закони, що регулюють іпотеку в Україні приймалися в різні часи та готувалися різними фахівцями, вони часом мають суттєві прогалини та протиріччя.

На думку спеціалістів з іпотеки, пропонований законопроект матиме вирішальне значення для розвитку іпотечно-го ринку в державі. Учасники засідання

висловили сподівання, що цей законопроект буде схвалено Верховною Радою до кінця цього року.

Презентуючи цілі та завдання проекту, що фінансується Європейським Союзом,

керівник проекту П'єр Ів Дівізіа також вказав на потребу прийняти відповідні закони для створення ефективної системи іпотечного кредитування. "Як зазначається в назві нашого проекту, розвиток правил регулювання та іпотечних стандартів для української іпотечної системи є ключовим питанням", — сказав Дівізіа.

Про реалії розвитку ринку іпотеки та його очікування поінформував Антон Сергєєв — виконавчий директор УНІА. Асоціація є офіційним одержувачем технічної допомоги та партнером проекту. Доповідач сказав, що наразі іпотечні кредити в Україні становлять лише 1% від ВВП, в той час як для країн з перехідною економікою це співвідношення становить біля 10-20%. Разом з тим, ринок іпотеки має яскраві перспективи, зазначив Сергєєв. Сьогодні комерційні банки збільшують термін кредитування до 20-25 років. Зменшується відсоткова ставка, яка за останні роки знизилася з 18 до 12-14% для кредитів у валюті та з 27 до 17-19% для кредитів у гривнях.

Питома вага житлових іпотечних кредитів в кредитному портфелі комерційних банків за період 01.07.2004 — 1.07.2005 рр. змінювалась в межах 2,9% — 4,6% і станом на 01.07.2005 р. була на рівні 4,6%.

За більш детальною інформацією щодо проекту, будь-ласка, звертайтеся до Сергія Гриценка за адресою: info@mortgage.in.ua

КИЇВ ЗА РІВНЕМ ЖИТТЯ НА 91 МІСЦІ У СВІТІ

Британські експерти дали Києву 91-е місце з 127 за рівнем життя у світі.

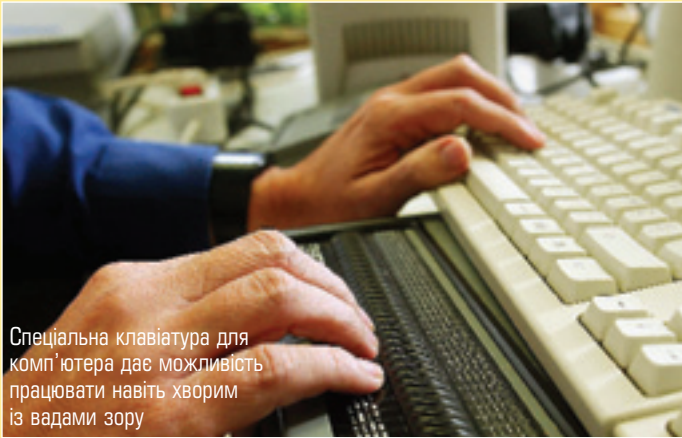
З міст Східної Європи в першу половину списку змогли потрапити тільки Будапешт, Братислава і Прага.

Найкращим містом у світі було визнано канадський Ванкувер. Як наголошується у звіті, в ньому "найнижчий рівень злочинності, найбільш незначний ризик скоєння терактів або появи економічної нестабільності і найкраща міська інфраструктура".

Мельбурн значиться в рейтингу другим, а третє місце дісталось столиці Австрії Відню. Швейцарські міста Женева і Цюрих опинилися на четвер-

тому і восьмому місцях. Найбільш неристосованими для життя людини британські експерти вважають столицю Папуа-Нової Гвінеї Порт-Морсбі і алжирську столицю Алжир. З американських міст найвищі оцінки одержали Клівленд і Пітсбург. Вони в першій двадцятці. Вашингтон задовольняється 41-м місцем.

За даними ВВС.



Спеціальна клавіатура для комп'ютера дає можливість працювати навіть хворим із вадами зору



Ця комп'ютеризована й моторизована коляска дає можливість пацієнтам із обмеженнями відчувати себе більш самостійними



Інвалідів вчать нескладним роботам та самоопікуванню

Європейський Союз опікується долею людей із обмеженими можливостями (інвалідами). Фото ЄС.



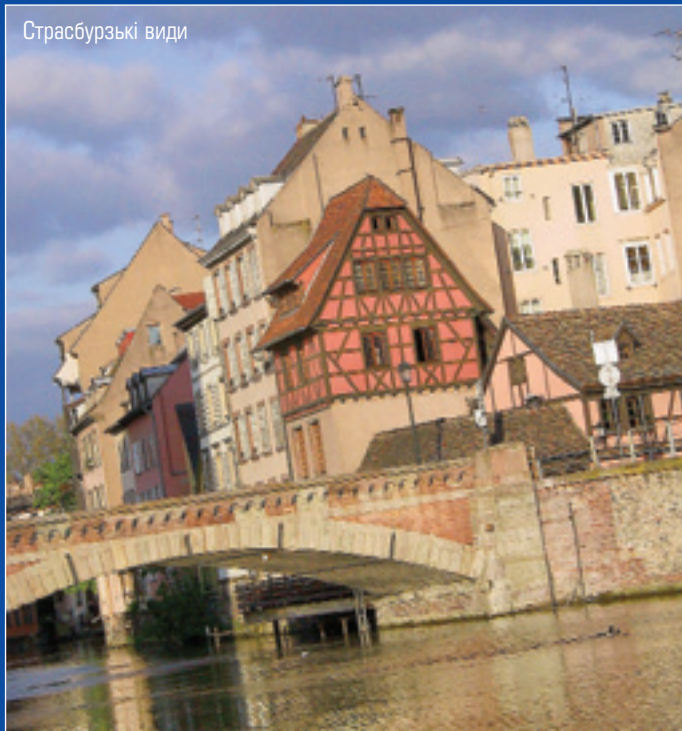
Хворих із проблемами рухального апарату лікують, навчаючи кататися на конях.

Сьогодні на сторінці нашої традиційної фотогалереї Страсбург – місто, де розташовані головні установи Ради Європи. Це затишний куточок північної Франції, тут найсучасніша архітектура чудово гармоніює із старовинними будинками й соборами.

Страсбург, вигляд згори



Страсбурзькі види



Кафедральний собор



Страсбурзькі види



Трамвай у Страсбурзі

Страсбурзькі мости

